

007 ذو الحجة 1435 / محرم 1436

007 October/November 2014

1 إلى أية وجهة على خطوط
طيران ناس تود الذهاب؟

2 عندما تصبح شرائح اللحم أطباقاً متنوعة
في أفضل مطاعم الستيك في لندن

3 لقاء حصري مع الأميرة عادلة بنت عبد
الله بن عبد العزيز آل سعود

4 الطائف، مدينة العطر والجمال الطبيعي
والطعم الشهوي

flynas®

طيران ناس

صناع المستقبل العربي الجديد

MEET THE PIONEERS
OF SILICON DESERT

From shopping to science, these Arab
tech superstars want to change your life





stc.com.sa/sm

جرب إحساس سرعات جود ولمدة شهر مجاناً

الآن وفرنا لك تجربة إحدى باقات جود المتنوعة ولمدة شهر مجاناً سواء لعملائنا الحاليين أو الجدد، والتي توفر لك مكالمات هاتفية غير محدودة مع إنترنت حقيقي وبسرعات تصل إلى 200 ميجا بالإضافة إلى التلفزيون التفاعلي (إنجبن).

للاشتراك اتصل بـ 907 أو تفضل بزيارة stc.com.sa

بدون
فاتورة
أو التزام

STC
الاتصالات السعودية





A licensed real estate agency operating in Lebanon since 2011



Luxury Villa - Aley - Deir Qobel - Lebanon
1,018 SQM villa, 6 Bedrooms, Mountain & Sea View. All for \$1.7 Million USD
Ref: LB0060



WWW.ESTATEPRO.ME

4th Floor St. Elie Center Old Road, Mansourieh | T: +961 3 750705 | E: Lebanon@estatepro.me

أهلاً بكم على متن رحلتنا!

WELCOME ON BOARD!



DEAR CUSTOMER

flynas Is Spreading Its Wings!

أعزائي المسافرين

طيران ناس يفرّد أجنحته ويوسع الآفاق أمامكم!

Our dear flynas guests,

I am happy to welcome you onboard flynas and congratulate you on the occasion of Eid Al-Adha, adding my best wishes for happy moments with your family and friends. For our guests making the pilgrimage to the Holy Mosque, I wish you a safe path on your journey towards a successful and gracious Hajj.

This has been a summer full of surprises for guests of flynas, starting with the expansion of our operations. We launched new international routes and flights to domestic destinations including Hail, Tabuk and Gassim. It's part of our aim to serve a larger segment of citizens and residents of the Kingdom.

As a gesture of loyalty to our beloved Kingdom, which is dear to the hearts of everyone, we ran an exceptional offer: on the 84th National Day of the Kingdom of Saudi Arabia, we offered domestic flights for SR 84.

I am pleased to say that flynas guests can look forward to many more surprises to come.

We want to build a solid relationship with our guests by listening to their opinions and acting on their suggestions to meet their needs.

Let me welcome you onboard flynas, the national carrier of the Kingdom, which will fly you to 33 domestic and international destinations on three continents, supported by more than 800 employees who are at your service to provide you with a convenient, comfortable and affordable flight experience.

Sincerely,

Raja Azmi, CEO flynas

ضيوفنا الأعزاء،

يسرنا أن نرحب بكم على متن طيران ناس، ونود أن نهنئكم بمناسبة حلول عيد الأضحى المبارك، ونتمنى لكم أوقاتاً سعيدة مع العائلة والأصدقاء، كما نتمنى لضيوفنا المتوجهين لأداء فريضة الحج وزيارة بيت الله الحرام حجاً مبروراً وسعيّاً مشكوراً.

لقد كان هذا الصيف حافلاً بالمفاجآت لضيوف "طيران ناس"، والتي بدأت بتوسيع عملياتنا التشغيلية. ولم يقتصر توسعنا على الوجهات الدولية فحسب، بل انطلقنا إلى المحطات الداخلية مثل حائل وتبوك والقصيم لتقديم خدماتنا وتلبية احتياجات شريحة أكبر من المواطنين والمقيمين في المملكة.

وفي بادرة للتأكيد على ولائنا للمملكة الغالية على قلوبنا جميعاً، وضمن إطار مشاركتنا بالإحتفال باليوم الوطني السعودي، أطلقنا في "طيران ناس" عرضاً استثنائياً لإتاحة الفرصة لضيوفنا للسفر على كافة رحلاتنا الداخلية بـ (84 ريالاً فقط) خلال اليوم الوطني السعودي الرابع والثمانين.

ويسرنا اليوم أن نؤكد لكم أن هناك الكثير من المفاجآت السارة التي تنتظر ضيوف "طيران ناس" خلال الفترة القريبة القادمة.

ولا بد من أن نستغل الفرصة اليوم لنؤكد لكم أيضاً أننا في "طيران ناس" مستمرون في حرصنا على توطيد وتقوية علاقتنا بضيوفنا الكرام، وذلك عن طريق الإستماع لأرائهم، والعمل وفق اقتراحاتهم لتلبية احتياجاتهم بأفضل الطرق الممكنة.

نرحب بكم مرة أخرى على متن رحلات "طيران ناس"، الناقل الوطني السعودي، الذي يخلق بكم إلى 33 وجهة محلية ودولية تمتد على ثلاث قارات، وذلك بفضل فريقنا الذي يضم أكثر من 800 موظف يعملون بدأب لتلبية كافة احتياجاتكم، ولكي تكون تجربة السفر معنا دائماً أفضل، وأكثر راحة، وبتكلفة مناسبة. وتقدموا بقبول فائق الإحترام.

رجا العازمي، الرئيس التنفيذي لطيران ناس



Nsouli

Where Diamonds Belong

Beirut- Hamra Tel:(961) 1 738977 - www.nsoulijewelry.com

BRIEFING

007 October/November 2014

1

NETWORK

Where do you want to go with **flynas**? 11

2

MONTHS

The best products, hotels, arts and culture on the network:

We **steak out** a new restaurant 13Listen to **the sound on the street** with four new wireless speakers made for music on the move 15The car you won't need a **licence** to drive 17

3

IDEAS

Clever concepts and creative thinkers:

The **Arab entrepreneurs** with a few bright ideas 27Secrets of **the Hajj**: our insider's guide to the pilgrimage to Mecca 37Meet **Princess Adela bint Abdullah**, the royal changing perceptions of Saudi Arabia 40

4

PLACES

In-depth stories and guides to the most happening places on the **flynas** network:

ISTANBUL 49

LONDON 57

TAIF 64

DUBAI 72



28



50



42



58

المحتويات

007 ذو الحجة 1435 / محرم 1436

1

شبكة الخطوط

إلى أين تود السفر مع طيران ناس؟ 10

2

شهران

أفضل المنتجات الجديدة، أحدث الفنادق، وآخر أخبار الفن والثقافة على شبكة خطوطنا:

أند أطباق **الستيك** في أشهر المطاعم 12استمتع **بالموسيقى على الطريق** عبر أربعة مكبرات صوت

لا سلكية، مصنوعة للإستماع إلى الموسيقى أثناء التنقل 14

السيارة التي لا تحتاج إلى **رخصة قيادة** لتقودها 16

3

أفكار

مفاهيم ذكية ومبدعون بأفكار مبتكرة:

مستثمرون عرب مع بعض الأفكار الجديدة الملهمة 20**ما قد لا تعرفه عن الحج** دليلنا الخاص إلى الحج إلى بيت الله الحرام 28لقاء مع الأميرة **عادلة بنت عبد الله**، التي تعمل على تغيير نظرة العالم إلى بلادها 38

4

أماكن

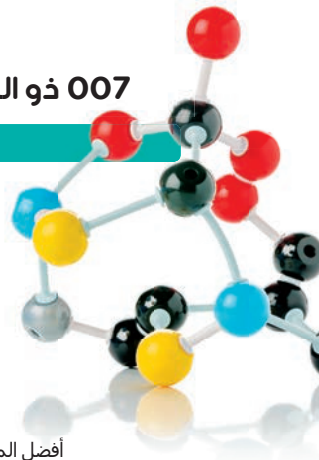
دليل سفر مكثف إلى جانب مواضيع مختلفة عن المدن الأكثر استقطاباً للمسافرين على شبكة خطوط طيران ناس:

اسطنبول 42

لندن 50

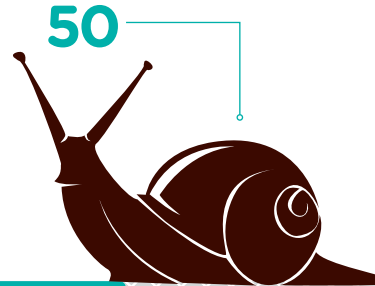
الطائف 58

دبي 66



20

66

BEHIND THE
SCENES 77طيران ناس
يرحب بكم
WELCOME
TO YOUR
flynasخلف الكواليس
76

50

CONTRIBUTORS

3 تريستان روثفورد

يكتب تريستان في "الإنديبندنت" و"التايمز"، ويقدم محاضرات في صحافة السفر في معهد سنترال سانت مارتن في لندن، في هذا العدد يتساءل تريستان كيف أصبحت تركيا أحد أهم صانعي اليخوت في العالم، (ص 42).

TRISTAN RUTHERFORD

Tristan writes for *The Independent* and *The Times*, and lectures in travel journalism at Central Saint Martins in London. This month, he asks how Turkey has become one of the world's biggest yacht builders (p49).



ILLUSTRATIONS ROSS MURRAY

2 ريزات بوت

ريزات صحفية حاصلة على جوائز، وهي تتعاون مع "الغارديان"، وبي بي سي، و"الجزيرة"، وفي حين يجتمع الحجاج من أرجاء العالم في البقاع المقدسة لتأدية فريضة الحج، نطلعنا ريزات على معلومات مفيدة لا تذكر عادة في أي دليل للحج، (ص 28).

RIAZAT BUTT

Riazat is an award-winning journalist who's worked for *The Guardian*, *BBC* and *Al Jazeera*. As Muslims across the world make the pilgrimage to Mecca, she lets us in on a few secrets of the Hajj (p37).



1 حبيب بطح

حبيب صحفي تحقيقات ومدون مقيم في بيروت، وهو صاحب مدونة beirutreport.com. وقد فاز مرتين بجائزة سمير قصير لحرية الصحافة. في هذا العدد من مجلتنا يعرفنا حبيب على أهم المستثمرين في المنطقة وأكثرهم ابتكاراً وتجديداً، (ص 20).

HABIB BATTAH

Habib is a Beirut-based investigative journalist and creator of beirutreport.com. He's twice won prizes at the Samir Kassir Press Freedom Awards. This month, he introduces us to the region's most innovative entrepreneurs (p27).



رسم باولو ليم

الترجمة

MS Translation
mstranslation@primehome.com

جميع المواد متمتع بحماية الحقوق الفكرية والملكية. تم منع إعادة إنتاج أو نشر المواد كلياً أو جزئياً بدون إذن من الناشر. الآراء الواردة في المجلة لا تعبر بالضرورة عن رأي طيران ناس

إعذار وتصحيح

تقدم فريق تحرير مجلة طيران ناس بخالص الاعتذار عن الخطأ غير المقصود الذي تم نشره في الصفحة 64 من عدد صفر/ربيع الأول عام 1435هـ. وجاء فيه أن البناء الظاهر في الصورة هو متحف خاص، بينما هو في الحقيقة مجلس جماعة آل ينقع في المملكة العربية السعودية.

المملكة العربية السعودية
tel +966 502 93672
info@media-me.com

تصدر مجلة طيران ناس الخاصة
بشركة طيران ناس السعودية،
من قبل شركة "إيك" في لندن
141-143 Shoreditch High Street
London E1 6JE, United Kingdom
tel +44 207 613 8777
fax +44 207 613 6985
www.ink-global.com

المدير الإبداعي التنفيذي: مايكل كيتنغ
مدير النشر: سامي لون ليرلي
الرئيس التنفيذي: جيفري أو رورك
الرئيس التنفيذي للعمليات: هيو غودسال

المحرر الناشر

وائل السرحان
walsarhan@flynas.com
نائب رئيس التحرير محمد القرني
malqarni@flynas.com
المديرة الفنية بسبكا دير ديفيس
محررة الصور أليكس كيللي
الإنتاج كارل مارتنز

الإعلانات والبيع

شركة غلوبال إكسبوجير أوف شور
المملكة المتحدة
tel +44 7906 709818
الإمارات العربية المتحدة
tel +971 505 221 289
لندن
tel +961 336 0650

فنادق بل فيو... معايير تفوق التوقعات

عرض الموسم الخاص

خصم
25%

أحصل على خصم قيمته 25% على الإقامة والطعام وخدمات غسيل الملابس في جميع الفنادق،
للحجز استخدم الرمز "25%OFF" على موقعنا على الانترنت أو ارسل لنا رسالة إلى
البريد الإلكتروني: offer@bellevue-hotels.com

بل فيو إن للشقق الفندقية
(الدمام - المملكة العربية السعودية)

فندق بل فيو
(عمان - الأردن)

جراند بل فيو للشقق الفندقية
(دبي - الإمارات العربية المتحدة)



الشروط والأحكام:

- فترة صلاحية العرض من 1 تشرين الأول أكتوبر إلى 1 كانون الأول ديسمبر 2014.
- العرض غير ساري المفعول في دبي خلال عطلات العيد من الفترة 7 - 3 تشرين الأول أكتوبر 2014.
- مطلوب الحجز المسبق وهذا العرض يعتمد على مدى توفر الغرف.
- هذا العرض غير ساري مع عروض أخرى.

Operated by:



شركة أملاك للفنادق والاستثمارات السياحية ذ.م.م
AMLAK HOTELS & TOURISM INVESTMENT CO.



/bellevuehotels



/Hotels_BelleVue



www.bellevue-hotels.com

شبكة الخطوط



مكتب طيران ناس flynas head office



SAUDI ARABIA

Riyadh

Corporate Headquarters

1st Floor, Al Salam Centre

Prince Mohammed Bin

Abdulaziz Street

PO Box 305161

Tel: +966 11 217 1800

Call Centre: +966 9200 01234

لندن
LONDON

الدار البيضاء
CASABLANCA

وجهات جديدة للحجز الآن

NEW ROUTES ON SALE NOW

المملكة المتحدة،

لندن

- ▶ **UNITED KINGDOM:**
London

مصر، القاهرة

- ▶ **EGYPT:** Cairo

الإمارات

- ▶ **العربية المتحدة، الشارقة**
UAE: Sharjah

المغرب، الدار البيضاء

- ▶ **MOROCCO:** Casablanca

أندونيسيا، جاكرتا

- ▶ **INDONESIA:** Jakarta

المملكة العربية السعودية،

حائل، تبوك، القصيم

- ▶ **SAUDI ARABIA:**
Hail, Tabuk, Gassim

جمهورية باكستان، كراتشي، لاهور،

إسلام آباد، بيشاور

- ▶ **PAKISTAN:** Karachi, Lahore, Islamabad, Peshawar

ماليزيا، كوالالمبور

- ▶ **MALAYSIA:** Kuala Lumpur

يرجى زيارة flynas.com للإطلاع على أسعارنا المميزة

Visit flynas.com for great low fares



Words Haitham Sanaani

هيثم صناعاني

Steak out

A few years ago, the kind of steak London was best known for was the one found under neon lights in chain restaurants around Leicester Square. But when Hawksmoor first opened its doors in 2006, everything changed. The city's toughest food critics gave it glowing reviews. You'd expect a brand like this to have gone global by now, but Hawksmoor has just five branches, all of which are in London.

The most recent opening brings their super steaks to Knightsbridge in west London, just a short walk from Harrods. This place really is a superstore for steak. The menu is so long you need a waiter to take you through the options. There are eight types of beef from the D-Rump (\$32 for 350g) right up to the Chateaubriand at more than twice the price. Our tip, though, is to go for the silky-textured Porterhouse (\$15/100g).

Once the tough choice of size and type of steak has been made – don't 'accidentally' order a kilo of meat like we did – you'll then need to make a decision on sauce. There are six on offer, from classics such as béarnaise or gravy to the acquired taste of Stilton hollandaise.

If steak's not your thing, you're probably in the wrong restaurant. There are, however, a few seafood options. The Dover sole is delicate and the Brixham lobsters are perfect.

In town at the weekend? Try their traditional Sunday roast, which makes an annual appearance in *The Observer's* Best Sunday Lunch in Britain awards. It's a rump of Longhorn beef served with Yorkshire puddings, duck-fat roast potatoes, carrots, and their bone-marrow-and-onion gravy. The beef is started over charcoal for a chargrilled effect, and finished off in the oven.

thehawksmoor.com

أشهى ستيك

قبل سنوات قليلة، كانت مطاعم الستيك، التي اشتهرت بها لندن، هي التي تفتح أبوابها تحت أضواء النيون في ليستر سكوير، وأكسفورد ستريت. لكن كل شيء تغير عام 2006 عندما افتتح مطعم "هوكسمور" أبوابه، وأشاد به حتى أصعب نقاد الطعام في المدينة. خلال هذه السنوات، كان من المتوقع لمطعم شهير مثل هذا، أن يكون قد توسع وانتشر على مستوى العالم، لكن في الواقع ليس له سوى خمسة فروع فقط، وجميعها في لندن. أحدث افتتاحات هذا المطعم المتخصص في تقديم شرائح اللحم (الستيك) الرائعة، هو فرعه في نايتسبريدج غرب لندن، ويقرب متجر هارودز الشهير. هذا المطعم هو بمثابة متجر ضخّم لأنواع الستيك المختلفة، وقائمة الطعام لديه طويلة جداً بحيث أنك تحتاج إلى نادل ليشرح لك تنوعات أطباق الستيك التي يقدمها. فهناك ثمانية أنواع من لحم البقر منها شريحة لحم الردف (بسر 20 جنيه لكل 350 غراماً) وشريحة شاتوبريان بضعف هذا السعر. نصيحتنا هي شريحة بورتر هاوس التي تتميز بكونها الأكثر طراوة. وبعد اختيارك لنوع وحجم الستيك (لا تطلب - بدون قصد - كيلو من اللحم كما فعلنا نحن!)، عليك أن تختار نوع الصلصة، وتحتوي قائمة الطعام على ستة أنواع صلصات، من الكلاسيكية مثل صلصة بيرنيز أو المرق (غريفي) إلى صلصة جبن ستيلتون هولانديز. إن لم تكن من عشاق الستيك، فأنت لا بد في المكان الخطأ. ومع ذلك يقدم هذا المطعم بعض الأطباق البحرية، من بينها سمك الدوفر سول الشهي، وطبق محار بريكسام الرائع. إذا زرت هذا المطعم في عطلة نهاية الأسبوع فجرب شواء الأحد، الذي وصفته صحيفة "الأوبزيرفر" بأنه أفضل غداء يوم أحد في بريطانيا. يتكون هذا الشواء من لحم ردف البقر طويل القرن، ويقدم مع البطاطا المحمرة بدهن البط وبودينغ يوركشير إلى جانب الجزر وقرنبيط ونخاع العظم والبصل. ولكي يتيح المطعم لرواده الاستمتاع بأجواء الشواء ورائحته الشهية، يبدأ عملية الطهي بالشوي على الفحم، ثم يتابعها في الفرن.

موسيقى على الطريق

Minirig, \$155

صغيرة، يمكن وضعها بالجيب وحملها حيثما تنقلت، وتشحن عبر مأخذ "يو إس بي".

Sonos Play 1, \$280

استعملها بمفردها، أو مع جهاز "سونوس روتر" ثم قم بتوليف عدد من هذه المكبرات مع الروتر ووزعها في أرجاء البيت.

من اليسار الى اليمين: Beolit 12, \$579 مضخمة صوت "إير بلاي" يمكنها القيام بدور صندوق موسيقى لا سلكي في الحفلات: كل من يحمل آيفون يمكنه بث أغاني عبره.

JBL Pulse, \$253

مصباح لافا ملون ومكبرة صوت تتمتع بخاصية البلوتوث. جودة صوت عالية مقارنة بالسعر.

انه لا شك أمر رائع ان تتمكن من جمع مكتبك الموسيقية الخاصة بأكملها في هاتفك الذكي، ولكن الصوت الذي يأتيك عبر مشغل الموسيقى في الهاتف قد لا يرقى إلى مستوى طموحك، إليك أربع مكبرات صوت لا سلكية محمولة تلفت الأنظار وترضي الأسماع أيضا.



The sound of the street

It's all very well having your entire music library on your smartphone, but it's not much use in there. Here are four of the hottest wireless portable speakers to get your beats out.

Left to right: Beolit 12, \$599

An AirPlay speaker that acts as a wireless jukebox at parties: anyone with an iPhone can send tracks to it.

JBL Pulse, \$200

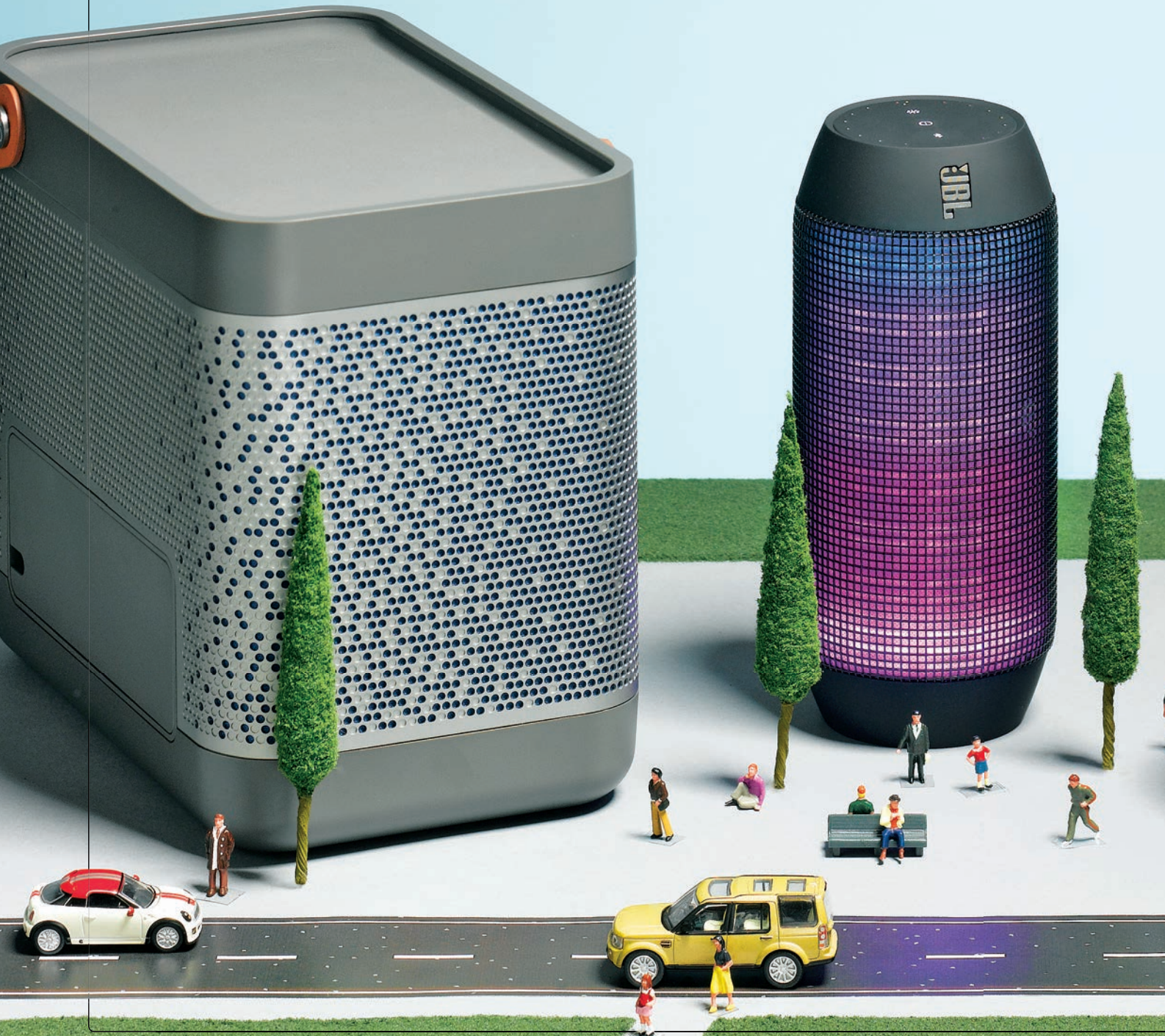
Part lava lamp, part Bluetooth speaker. Great sound for the price.

Minirig, \$155

So small it fits in your pocket. Charge by USB to play on the move.

Sonos Play 1, \$199

Use this as a standalone, or pair a set of them with a Sonos router for surround sound that fills the house.





How can cars drive themselves?

The technology that will let cars drive themselves already exists. It's the same kind of software that gives us automated braking, electronic stability control, lane guidance and self-parking as well as dynamic cruise control. The self-driving technology takes it further by combining sensors and cameras

with radar and pulses of light to check the distance between the vehicle and other objects. Auto-steering is combined with GPS and gyroscopes, accelerometers and altimeters to improve positioning. Google's test cars have already travelled 700,000km without any incident.



بقلم بيت فان نيكرك

سيارة بلا سائق

Words Piet van Niekerk

Perfect parking

If you really care about road safety, you'll know that the most dangerous component of any car is the person behind the wheel. So what's the best way to make cars safer? Get rid of the driver.

Both Volvo and Google have conducted successful tests with driverless cars. It's only a matter of time before this cutting-edge technology becomes mainstream. It may still seem incredible, but it's likely that most of us will take a ride in a self-driving vehicle at some point in our lifetimes.

Apart from the ability to park themselves - which we imagine most people would approve of - what can the other upsides be? For starters you will have more free time to spend with the Kindle or on the phone. The kids will be able to deliver themselves to school and choir practice. And with the robot car's ability to drive in convoys only inches apart, it's hoped that traffic jams will be reduced by sizeable percentages.

Having said this, we know there are many of us who remain hopeful that a manual steering wheel will still be hidden away somewhere in the car's dashboard giving us the option of burning some rubber for no reason other than the simple pleasure of it - even if we do cause a traffic jam.

الذين يأخذون موضوع السلامة على الطرقات على محمل الجد يؤمنون بأن العنصر الأكثر خطراً في أية سيارة هو السائق نفسه. فكيف نجعل القيادة أكثر أمناً؟ الجواب بسيط، نتخلص من السائق! السيارات التي تسير بدون سائق لم تعد مشاهد من الأفلام الكوميدية أو أفلام الخيال العلمي، فهي ستصبح حقيقة واقعة تشاهد بأم العين عاجلاً وليس آجلاً، وقد أجرت شركتنا فولفو وغوغل العديد من الاختبارات الناجحة على السيارات بدون سائق، والقضية ليست أكثر من مسألة وقت قبل أن تصبح السيارات المصنوعة وفق هذه التكنولوجيا الحديثة هي السائدة في الشوارع. قد يبدو الأمر عصياً على التصديق، ولكن طبقاً لشروط العمر العادية، فإن الكثيرين منا ستتاح لهم الفرصة خلال حياتهم لي تجربوا ركوب هذه السيارات ذاتية القيادة.

وبالإضافة إلى قدرة هذه السيارات على ركن نفسها في أماكن الوقوف المحددة - وهو الأمر الذي نعتقد أن معظم الناس سيرحبون به - ما هي المزايا الأخرى التي ستتوفر فيها؟ بداية، سيكون لديك المزيد من الوقت لتقضيته في القراءة أو في الحديث على هاتفك النقال أثناء رحلة السيارة، كما سيتمكن الأطفال من توصيل أنفسهم إلى المدرسة وأماكن النشاطات الأخرى. ومع قدرة السيارات الروبوت على قيادة نفسها في مجموعات لا تفصل بينها سوى سنتيمترات قليلة، فالإختناقات المرورية ستشهد انخفاضاً ملحوظاً. لكن رغم هذا فإن أشخاصاً كثيرين سيطلون بأملون بأن تكون عجلة القيادة اليدوية موجودة في مكان ما على لوحة القيادة، ليستمتعوا بالقيادة والمساهمة في التسبب بالإزدحام.



Words Piet van Niekerk

بقلم بيت فان نيكرك

Out of control

There's only one thing more petrifying than speeding down the pit straight of a racetrack with your right foot planted firmly on the gas – when you have no idea of the track ahead and have to put faith in the technology under your feet. I'm test-driving the new Peugeot RCZ R sports coupé and I'm hoping its handling is as good as they say it is.

At 190 km/h and a tad too late, I hit the brakes hard on the fearsome Paddock Hill Bend at Brands Hatch. As the track dips, G-force is doing its utmost to shunt me into the gravel trap. Then, up towards Druids Bend at full power, as my instructor verges on a panic attack, I'm smiling. State-of-the-art performance and technology have already saved the day.

Peugeot's RCZ, introduced in 2010, courted early appraisal by those looking for a road car that can perform on the racetrack. Adapted for competition, it has twice won the D1T category at the 24 Hours Nürburgring, with a 200bhp diesel engine.

Now the engineers at Peugeot Sport have got their hands on it. The 1.6 litre engine is the most powerful in any French vehicle (apart from those related to the space programme), weight's been reduced by 17kg, new aerodynamism increases downforce and ride height's lowered by 10mm. All of which explains why I'm not parked in the kitty litter. If you haven't guessed it already, the R in RCZ R stands for 'racing'.

متعة الإنطلاق

الأمر الأكثر إثارة للخوف من الخروج من حظيرة صيانة السيارات إلى حلبة السباق وقدمك تضغط بكامل قوتها على دواسة البنزين، هو أن لا تكون لديك أية فكرة عن شكل وتصميم المضمار الذي ستقود عليه، وأن تضع كامل ثقتك في كفاءة التكنولوجيا التي تستخدمها. وبينما كنت أقود السيارة في اختبار لأدائها، وأنطلق بسرعة 190 كلم/ ساعة، وجدت نفسي في منعطف بادوك هيل المخيف في حلبة براندز هاتش، فضغطت دواسة الفرامل بقوة. ومع تزايد انحدار المضمار تزداد قوى الجاذبية، وتجتمع عليك لتحاول إلقاءك في مصيدة الحصى. بعد ذلك، حين بدأت الصعود باتجاه منعطف درودس بالسرعة القصوى، ورغم علامات الذعر الظاهرة على مدربي، كنت أبتسم مأخوذاً بالأداء المتطور والتكنولوجيا الفائقة اللذين يميزان هذه السيارة.

حصلت سيارة بيجو RCZ R على الكثير من الإشادات عند إطلاقها عام 2010، وجذبت انتباه الباحثين عن سيارة رياضية أنيقة تصلح للقيادة على الطرقات، وذات أداء جيد على مضامير السباق أيضاً. وعندما تم تعديلها للمشاركة في مسابقات، فازت مرتين في فئة D1T سباق "نوربورغرينغ 24 ساعة" في فئة محركات الديزل سعة أقل من 2 لتر. قام مهندسو سيارات بيجو الرياضية بتعديل هذه السيارة، وأثمرت جهودهم عن نتائج رائعة. وبمحرك سعة 1.6 لتر أصبحت أقوى مركبة فرنسية (باستثناء المركبات الخاصة بالبرنامج الفضائي الفرنسي)، وخُفّض وزنها بمقدار 17 كغ، وزودت بخصائص إيروديناميكية لزيادة قوتها، كما خُفّض ارتفاعها عن الأرض بـ 10 ملم. وذلك يفسر سبب عدم انحرافي عن المضمار، طبعي بعد كل ما سبق أن تستحق حرف R في بداية RCZ وهو الحرف الأول من Racing التي تعني "سباق".



باولين
طقم غرفة نوم



لوح سرير
للجدة

منزلك ليس كأي منزل

شخصيتك الفريدة تجعلك مختلفاً عن الجميع، فلم لا يكون منزلك كذلك؟ هوم سنتر يضع بين يديك أوسع تشكيلة من المفروشات والأثاث المنزلي.

اختر ما يميزك من بين ٢٢٨ أريكة، ٢٤٥ مصباحاً، ١٠١ سريراً، ٥٤ طقم سفره وعدد لا محدود من الأفكار التي تناسب منزلك

هوم سنتر

إبها، بريده، الدمام، حائل، الهفوف، جدة، جازان، الجوف، الخبر، المدينة، مكة المكرمة، القطيف، الرياض، تبوك، الطائف
الإمارات العربية المتحدة | المملكة العربية السعودية | الكويت | البحرين | قطر | عُمان | الأردن | مصر | لبنان | الهند | www.homecentrestores.com | [/homecentrestores](https://www.facebook.com/homecentrestores)

بقلم حبيب بطح

الذين يعملون على صنع المستقبل

العربي

خمسة مستثمرين عرب في مجال التكنولوجيا

and national governments to offer more support to young Arab entrepreneurs, and suggests that large local firms, particularly telecom operators, would be foolish not to invest in Arab technology businesses.

State initiatives, such as business parks, often cater to established companies rather than start-ups. AlBallaa notes that several “geek societies” in cities across the Kingdom boast thousands of members, but there are few affordable venues where they could meet in person and not enough networking events where they can share ideas and create potential projects. At the same time, weaning young professionals off cushy government jobs with high salaries is also a challenge. But that may be changing. “When you see the market start booming,” he says, “you’ll see everyone quitting jobs to join start-ups.”

Grandfather of the Arab internet: Samih Toukan

Samih Toukan might just be one of the most important men in the Arab tech world. Back in the late 1990s, he launched Maktoob.com, the first major Arabic content site and web server, which gained 10 million users by 2005. Toukan sold the company to Yahoo in 2009 for a record \$175 million, which today remains the largest transaction or “exit” in the Arab start-up industry.

Toukan used some of the proceeds to set up the Jabbar Internet Group, which invests in other young Arab tech companies, such as online retailer Souq.com – an Amazon-like internet shopping site that employs 1,000 staff and operates a massive shipping warehouse in the UAE. This year South African media giant Naspers decided to invest \$75 million in Souq for a 36% share in the company, following a prior investment of \$40 million in 2012. “Give us three years and you’ll see a much bigger company than Maktoob,” says Toukan from his new offices in Dubai’s financial district. “The industry is finally beginning to materialise.”

But looking down at the rows of skyscrapers outside his window, Toukan says the amount invested in the region’s tech industry is barely worth the value of two of the glimmering glass towers below. This presents a huge opportunity for more venture capital and angel investors in the region. And Toukan well knows there is no shortage of young talent to invest in: “I receive five to ten emails every day from young people looking for funding.” ■

حتى عهد قريب جداً، كانت الغالبية العظمى من التكنولوجيا المستخدمة في منطقة الخليج مصممة في الولايات المتحدة ومصنوعة في الصين. ولكن مع النمو السريع الذي تشهده برامج مسرعة أعمال إقليمية ترعى وتستثمر في مجال ريادة الأعمال، وتساعد الشركات الناشئة وأصحاب الأفكار الجديدة المتطورة، فإن المنطقة أصبح لديها ما يمكن اعتباره وادي السيليكون الخاص بالعالم العربي. وقد احتلت مراكز الصدارة دول مثل مصر والأردن في صناعة التكنولوجيا العربية الجديدة، مع وجود برامج مثل “فلات 6 لآب” ومقره القاهرة و“أوايسيس 500” ومقره عمان، لدعم المبدعين الشباب. وقد بدأ الآن كل من البرنامجين بإنشاء مجتمعات له في بلدان الخليج التي يرتفع فيها معدل إنفاق المستهلك وتتمو فيها بشكل مطرد مجتمعات تكنولوجية مع ازدياد الفعاليات الخاصة بصناعة تكنولوجيا المعلومات في مدن مثل جدة والرياض ودبي. في الواقع، يعد معدل استهلاك الفرد في المملكة العربية السعودية الأعلى في العالم من حيث الفيديوها وحسابات اليوتيوب. وبشكل ما، ومن مقراتها في الخليج، تتولى الشركات الناشئة قيادة نظرائها المشرقين بمنتجات وسائل تسلية جديدة، وتكسب أرباحاً وانفاقات رعاية لا تراها في أسواق أخرى. ورغم أن رجال الأعمال الشباب يواجهون غالباً تحديات إجتماعية وسياسية جلية في شبه الجزيرة العربية، يستمر العديد منهم في ريادة الصناعة الجديدة، أو يدفعون بهدوء إلى التغيير بطرق غير متوقعة، وإلحكم قصص بعضهم.

مستثمرة القهوة العربية: لطيفة الوعلان

كان تخمير القهوة العربية بالنسبة للطيقة الوعلان مشكلة تنتظر الحل. فهذه العملية يمكن أن تستغرق نحو نصف ساعة للتخضير وخاصة بالنسبة للخلطات السعودية الخاصة، وغالباً ما يختلف طعم القهوة تبعاً لما يتوفر من مكونات. وهكذا قامت الوعلان، التي تبلغ الثلاثين من العمر، بابتداع دلة “يتوق” الإلكترونية كأول جهاز لصنع القهوة العربية، وهو يختصر مدة التخمير إلى سبع دقائق فقط. وبعد سنتين من التطوير، حقق المنتج نجاحاً فوراً وبيع منه 2000 جهاز في أول أسبوع بعد إطلاقه العام الماضي. وقد أطلقت الوعلان هذا الصيف نسخة ثانية محسنة من الجهاز، وهي متوفرة حالياً في كبرى منافذ البيع بالمفرق على امتداد المملكة العربية السعودية والكويت والإمارات العربية المتحدة. وقد انتقلت شركة “يتوق” إلى منشأة جديدة وضاعفت عدد العاملين لديها لمواكبة الزيادة الهائلة في الإنتاج. وتقول الوعلان “كنت أعرف أنني أريد دخول مجال الأعمال منذ أن كان عمري 5 سنوات”، ولكونها بنت عائلة تدير شركة للأدوية، تقول الوعلان “كانت الأعمال التجارية هي محور

at social norms through the use of wry or outlandish humour. Among their viral hits is *No Woman, No Drive*, a timely parody of the Bob Marley classic. They also produce a popular online comedy sketch show, *La Yekthar*, which pokes fun at Saudi stereotypes as well as spoofing Western culture.

"People always looked outside the Kingdom for creative talent," says Telfaz11 managing director and co-founder Alaa Yoosef Fadan. "We knew very talented photographers, artists, musicians, and filmmakers, but they were stuck in day jobs doing things they hate. We decided to focus on building a good environment for [talented people] and nurturing the creative culture in Saudi Arabia."

With funding from online sponsorship and revenue from advertisements for major corporations, such as Saudi telecom operator STC, that environment is likely to continue to nurture ever more talent. Fadan says Telfaz11 was named after the year it was founded. "The year we left our jobs to do what we love, and the year that not only changed the way the world views Arabs, but also changed the way we view ourselves." **telfaz11.tv**

The internet's hit man: Rashid AlBallaa

An internet holding group may sound dull, and N2V may be an almost anonymous company, but its sites get more hits per month than almost any business on the web. It claims to have 17 million unique visitors to its sites, including e-commerce, e-payment and game development sites, as well as the women's portal, HawaaWorld, one of the most popular in the region. Although N2V employs a sizeable developer staff and has back offices in Jordan and Egypt, one of the company's strengths is its local Saudi marketing team, which many Arab start-ups lack. "They don't know the Saudi market," says AlBallaa. "What you need is a Saudi product manager."

AlBallaa is confident that there are billions of dollars to be made in the Gulf market, but he worries that the multinational firms such as Amazon could gobble up much of the potential revenue. He wants big local businesses →

الحديث الذي كان يدور بيننا دوماً في البيت". تبلورت فكرة "يتوق" بينما كانت وعلان تسعى لتحقيق درجة الماجستير في إدارة الأعمال في مجال إدارة التكنولوجيا من جامعة واشنطن، وهي تقول بأن تولي امرأة منصب كبير المدراء التنفيذيين في إحدى الشركات في المملكة العربية السعودية أمر له تحدياته، ومنها عدم التمكن من السفر وحدها لحضور اجتماعات عمل في مدن أخرى، لكنها تقول أيضاً بأن هناك الكثير من الفرص. عندما أنشأت الشركة كان القانون يمنع أي شركة ترؤسها امرأة من تعيين مدير من الذكور، إلا أنه تم التخلي عن هذه القاعدة منذ ذلك الحين بسبب تشكيل مجموعات ضغط من نساء الأعمال، وتقول وعلان "هناك المزيد من النساء في مجال الأعمال، وعندما يواجهن صعوبات، فإنهن يبادرن إلى إيجاد الحلول الناجعة". وتنتج "يتوق" أيضاً توليفة قهوة معبأة خاصة بها لاستعمالها في آلة صنع القهوة. وتقول وعلان "لا يزال أمامنا الكثير من الأهداف ينبغي تحقيقها. إننا لا نفكر في آلة واحدة وحسب، بل نريد إنماء الشركة".

الإهام علماء المستقبل: عمرو المدني

لا يوجد الكثير من المتاحف العلمية في الشرق الأوسط، لذا، وبمعروضاته التي تتراوح بين تجارب قذف اللهب الكيميائية إلى صنع دارة لطلاب التعليم الابتدائي، يعد مركز مشكاة التفاعلي، ومقره الرياض، أحد أكثر المراكز، التي من نوعه، إبداعية. وبعد أن تم تطويره بمساعدة من كل من متحف لندن للعلوم ومركز سان فرانسيسكو الاستكشافي، يستقبل هذا المركز حوالي 400 زيارة يومياً وقد استقبل 60000 شخص منذ افتتاحه عام 2012، وهو يقدم خدمات لطلاب المدارس والمعاهد والمجتمع بشكل عام أيضاً وفقاً لعمرو المدني المدير التنفيذي لمشكاة. وهذه المبادرة جزء من مدينة الملك عبد الله للطاقة الذرية والمتجددة، وهي من المشاريع الحكومية الكبرى لبناء مدينة مستدامة واستحداث برامج أبحاث وصناعة تهدف إلى التوقف عن الاعتماد على الوقود الأحفوري (البترو).

يقول المدني "إن المركز يشكل منطلقاً لإشراك الأطفال والفتيات وإلهامهم كي يكونوا مبتكري طاقة المستقبل، ونأمل أن نلهم شباب اليوم كي يتحملوا العبء، ويصبحوا من أبطال العالم في كافة مجالات الطاقة المستدامة." وإضافة إلى الزائرين، قد يكون للمركز تأثير أوسع على النظام التعليمي السعودي من خلال تنظيم برامج تدريبية للمعلمين وحلقات نقاش عامة، إلى جانب التنقل بالمعروضات إلى كافة أنحاء المملكة، وهناك حوالي 2000 مدرسة مشاركة به. ويبرز شريط يوتيوب ترويجي أنيق الأعمال التي يقوم بها المركز، مسلطاً الضوء على فريق العاملين المحليين المتحمسين لدى مشكاة والمؤلف من مترجمين فوريين ومساعدين تلقى العديد ←

TITANIUM

AIN EL TINEH



T1 - AIN EL TINEH

315 sqm apartments - city view,
340 - 495 sqm apartments - sea view

T2 - AIN EL TINEH

285 sqm apartments - city view,
290 - 412 sqm apartments - sea view

Adding its signature to a Beirut neighbourhood synonymous with exceptional exclusivity is TITANIUM. Amid an absolute epicenter of sheer refinement in the capital's fashionable quarter of Ain el-Tineh, this luxurious residential development stands out as the pinnacle of luxury and refinement.



KRONFOL HOMES
www.kronfol.net

DEVELOPER
HASSAN KRONFOL

BEIRUT - LEBANON
TEL: +961 1 805005
FAX: +961 1 802002
E-MAIL: sales@kronfol.net

inspire the youth of today to take charge and be global champions in all fields of sustainable energy."

As well as influencing visitors, Mishkat may also have a broader impact on the Saudi education system, involving 2,000 schools with training programmes for teachers, public talks and travelling exhibits. "When I was young we didn't have any science centres in Saudi Arabia," says team member Khaled Al-Yemni. "Now every day at Mishkat I see the [future] scientists of Saudi Arabia."

The filmmaking star: Alaa Yoosef Fadan

Imagine a Middle East version of the reality TV series *Survivor*, in the desert. The Saudi candidate cannot survive the heat, the Egyptian begins a dramatic monologue that ends in tears and the Yemeni participant is angrily eyeing them both. No one can find food and violence ensues. Such is the scenario of one of hundreds of wacky improv skits created by Telfaz11, an online entertainment network that produces hours of high-production-value original content and has audiences hooked – it boasts some six million subscribers and 700 million views.

The programming vaguely resembles that of Comedy Central or Adult Swim in the US, with a quirky mix of spoofs, puppets, animations, music videos and traditional stand-up routines. The snappy edits and high definition footage look more like Hollywood than mainstream Arab television, with its proliferation of imported soap operas that rely on traditional performances and tenuous scripts.

Much of the content on Telfaz11 has a young and local feel, with actors speaking in Gulf dialects poking fun →

منهم التدريب في مراكز علمية كبرى في الغرب. ويقول خالد اليمني، عضو الفريق "عندما كنت صغيراً لم يكن لدينا أي مركز علمي في المملكة العربية السعودية،" ويضيف قائلاً "حين أتى إلى مشكاة صباحاً، أرى أمامي علماء (المستقبل) المملكة."

قائد تلفاز 11 محفز ثقافة الإبداع: علاء يوسف فادن

تخيل نسخة شرق أوسطية من مسلسل تلفزيون الواقع "الناجي" على أن تجري الأحداث في الصحراء بدلا من جزيرة في عرض البحر. وعلى الأغلب سنجد أن المرشح السعودي لن يتمكن من النجاة من الحر، أما المصري فيبدأ بمونولوج عاطفي ينتهي بالدموع، بينما المرشح اليمني يحدق بغضب بكلية. لا أحد يتمكن من إيجاد الطعام، ويسود العنف. ذلك هو سيناريو واحدة من مئات الحلقات الكوميديا التي ينتجها تلفاز 11، وهي شبكة ترفيه على الإنترنت تقوم بإنتاج ساعات من المحتوى الأصلي عالي المستوى من حيث الإخراج، ولديها جمهور كبير مرتبط بها، يتكون من نحو ستة ملايين مشترك، وهي تحقق 700 مليون مشاهدة.

يشبه البرنامج إلى حد ما برنامج "كوميدي سنترال" أو "أدلت سويم" في الولايات المتحدة بخلط من المحاكاة الساخرة والدمى والصور المتحركة وفيديوهات الموسيقى والمواقف التقليدية المتكررة. وتبدو المقاطع اللاذعة المشغولة بعناية واللقطات عالية الدقة أقرب إلى هوليوود، ومختلفة عن التوجه المعتاد للتلفزيونات العربية التي تسيطر عليها عادة المسلسلات المدبلجة أو ذات السيناريوهات التقليدية، والتي غالبا ما تكون مصورة بمستوى أقل بكثير من الذي تقدمه السينما العالمية، وبعيدة عن ملامسة الواقع خصوصا في أيامنا هذه. بالمقارنة، الكثير من محتوى تلفاز 11 فيه نكهة شبابية ومحلية جدا، ويتحدث الممثلون بلهجات خليجية، وغالبا ما يقحمون السخرية من مشاكل اجتماعية من خلال الفكاهة. ومن أعمالهم التي تحظى بشعبية كبيرة، هناك "No woman"، وهي محاكاة عصرية لأغنية بوب مارلي الكلاسيكية. ويقول علاء يوسف فادن، مدير عام تلفاز 11 وأحد مؤسسيه، "كان ←

(من اليسار إلى اليمين)
علاء يوسف فادن، عمرو
المندي، رشيد البلاء،
وسميح طوطن
(Left to right) Alaa Yoosef
Fadan, Amr Al-Madani, Rashid
Al-Balaa, Samih Tootan

female CEO in Saudi Arabia has its challenges, such as not being able to travel alone to business meetings in other cities. But she also says there are opportunities. When she first started the company, a law forced any firm headed by a woman to have a male director. But that rule has since been abandoned due to lobbying from businesswomen themselves. "I think now more women are in business, when they find difficulties, they take action."

There's more action happening at Yattooq, which also produces its own prepackaged coffee blend for use in the machines. "There are a lot of goals yet to be achieved," explains Alwaalan. "We are not just thinking of only one machine. We want to grow the company."

Inspiring future scientists: Amr AlMadani

There are not many science museums in the Middle East. So with its interactive exhibits ranging from flaming chemistry demonstrations to circuit-building, the Riyadh-based Mishkat Interactive Center is setting the standard for those that might follow. The initiative is part of the King Abdullah City for Atomic and Renewable Energy, a major government project to build a sustainable city and move industry away from relying on fossil fuels. And it was developed with the help of the London Science Museum and San Francisco's Exploratorium.

Mishkat has proven to be more successful than anyone could have imagined, with 60,000 visitors since opening in 2012. "It serves as a springboard to engage kids and inspire them to be the energy innovators of the future," says executive director Amr AlMadani. "We hope to →

الناس يتطلعون دوماً إلى خارج المملكة بحثاً عن الموهبة الإبداعية. تعرف عددا من المصورين الفوتوغرافيين والفنانين والموسيقيين وصانعي الأفلام الموهوبين جدا في السعودية، ولكن المشكلة هي أنهم كانوا مرتبطين في أعمال يومية، رغم أنهم لا يحبون القيام بها، ويضيف علاء قائلا "لقد قررنا التركيز على خلق بيئة جيدة للمبدعين ورعاية ثقافة الإبداع في المملكة العربية السعودية".

ومن خلال الرعاية على الإنترنت وإعلانات من شركات كبرى كشركة الاتصالات السعودية، من المرجح أن تستمر تلك الشبكة برعاية المزيد من المواهب. يقول علاء أن تلافز 11 سمي باسم السنة التي تأسس فيها. "إنها السنة التي تركنا فيها أعمالنا لنقوم بما نحبه والسنة التي حدثت فيها تغييرات كبيرة في منطقتنا، وهي تغييرات لم تبدل الطريقة التي ينظر بها العالم إلى العرب وحسب، بل غيرت أيضاً الطريقة التي نرى بها أنفسنا". telfaz11.tv

صاحب موقع الإنترنت الأكثر شعبية في العالم العربي: رشيد البلاع

رشيد البلاع هو الرئيس التنفيذي لشركة N2V، إحدى أكبر المجموعات القابضة للإنترنت، والتي تقول بأن لديها وحدها 17 مليون مشاهدة شهرياً من خلال مواقعها المختلفة. تتضمن هذه المواقع التجارة الإلكترونية والدفع الإلكتروني ومواقع لتطوير الألعاب إضافة إلى البوابة النسائية "عالم حواء"، أحد المواقع الأكثر شعبية في المنطقة. ويعمل لدى N2V عدد لا بأس به من المطورين، وهي تملك عدة مكاتب في الأردن ومصر، وأحد مواطني قوة الشركة هو فريق التسويق السعودي المحلي، الأمر الذي غالباً ما تفتقده الكثير من الشركات العربية الناشئة، التي تستهدف سوق المنطقة المربح. يقول البلاع "الآخرون لا يعرفون السوق السعودية. ما تحتاجه هو مدير منتج سعودي".

والبلاع واثق من أن هناك "مليارات الدولارات سيتم كسبها" في سوق الخليج، لكنه قلق من أن الكثير من العائدات المحتملة قد تلتهمها شركات كبيرة متعددة الجنسيات مثل "أمازون" ما لم ←

Words Habib Battah

Designing the future of the Arab world

Meet five of the region's most exciting tech entrepreneurs

Until quite recently, the majority of technology in the Gulf was designed in America and made in China. But with the current growth of start-up accelerator programs in the region, the Arab world is now giving Silicon Valley a run for its money. Cairo's Flat6Labs and the Amman-based Oasis500 are two of the biggest projects that support young innovators, and they're now setting up campuses in the Gulf, where consumer spending is higher and the demand for new products is greater.

This isn't the first sign that the Gulf might become a regional technology hub. Saudi Arabia is reportedly the world's largest per capita consumer of YouTube videos and accounts for a substantial amount of online Arabic content. Cities such as Jeddah, Riyadh and Dubai are hosting global IT industry events. The profits and sponsorship deals of Gulf-based start-ups are far larger than those in other Arab countries. And although young entrepreneurs often face particular social and political challenges in the Arabian peninsula, many are subtly pioneering new industries or pushing change in unexpected ways. Here are some of their stories.

The Arabic coffee entrepreneur: Lateefa Alwaalan

For Lateefa Alwaalan, the brewing of Arabic coffee was a problem just waiting to be solved. The process, particularly for Saudi blends, can take up to half an hour. So 30-year-old Alwaalan created Yattoo, pitched as the first Arabic coffee maker, which reduces brewing time to just seven minutes. After two years in development, the product hit the shelves in 2013 and was an instant hit, with 2,000 units sold in the first week. This summer, Alwaalan has released the second, improved version of the gadget. She's also moved into a new facility, doubling the staff and allowing for a huge increase in production.

"I already knew I wanted to be in business when I was just five years old," says Alwaalan, whose family runs a pharmaceutical company. "Business was the kind of conversation we always had at home."

The idea behind Yattoo crystallised while Alwaalan was earning her technology management MBA at the University of Washington. She says being a young →

يتم التغلب على ما يطلق عليه "عدم النضج" بين رجال الأعمال الشباب وكذلك بين صانعي القرار المؤسساتي. ويقول البلاغ أن الشركات المحلية الكبيرة، وخاصة الشركات المشغلة للاتصالات، ستكون مخطئة إذا لم تستثمر في شركات التكنولوجيا الفتية، في الوقت الذي تعمل فيه غالبية المبادرات الضخمة للدولة، مثل مجمعات الأعمال، على تلبية احتياجات الشركات الراسخة في عالم الأعمال أكثر من الشركات الناشئة. وهو يقول بأن عدة جمعيات في مدن على امتداد المملكة تفاخر بامتلاكها آلاف الأعضاء، لكن لا تتوفر لديهم سوى بضعة أماكن يمكنهم تحمل تكلفتها كي يجتمعوا فيها، وليس هناك ما يكفي من مناسبات للتواصل عبر الشبكة العنكبوتية للمشاركة في الأفكار والخروج بمشروع محتمل. وفي نفس الوقت فإن اجتذاب المهنيين الشباب الذين يعملون في وظائف حكومية مضمونة وذات رواتب مرتفعة يشكل تحدياً آخر، لكن ذلك قد يكون قيد التغيير، فهو يرى أنه "عندما تأخذ السوق بالإزدهار سترى بأن الكل سيحاول ترك وظيفته الحكومية، للإلتحاق بالشركات الناشئة".

من رواد صناعة الإنترنت في البلاد العربية: سميح طوقان

قد يكون سميح طوقان عراب صناعة التكنولوجيا العربية، فهو من أطلق في أواخر التسعينات الموقع الشهير "مكتوب.كوم"، أول موقع عربي كبير المحتوى ومخدم شبكة استطاع جمع 10 ملايين مستخدم في عام 2005. إلا أن طوقان باع شركته إلى "ياهو" عام 2009 بسعر قياسي بلغ 175 مليون دولار أمريكي، فيما اعتبر أكبر صفقة أو "مخرج" في صناعة الشركات العربية الناشئة.

استخدم طوقان جزءاً من عائدات البيع لإنشاء "مجموعة جبار للإنترنت" ومقرها دبي، وهي تستثمر في شركات تكنولوجيا عربية فنية مثل موقع "سوق.كوم" الذي يقوم بدور بائع تجزئة على الإنترنت، وهو مشابه لموقع أمازون العالمي، ويعمل فيه نحو ألف موظف، ويشغل مستودع شحن ضخماً في الإمارات العربية المتحدة، وقد قامت هذا العام شركة "ناسبيرس"، عملاق الإعلام الجنوب أفريقي، باستثمار ما قيمته 75 مليون دولار في "سوق.كوم" مقابل حصة قيمتها 36%، تضاف إلى استثمار سابق قدره 40 مليون دولار. ويقول صاحب "مجموعة جبار للإنترنت" من مكتبه الجديد في الحي المالي بدبي "بعد ثلاث سنوات، سترون كيف ستصبح الشركة أكبر بكثير من مكتوب"، مضيفاً "بدأت الصناعة تتحقق مادياً".

ويلقي طوقان نظرة من نافذة مكتبه على ناطحات السحاب، ويقول "المبلغ المستثمر في صناعة التكنولوجيا في المنطقة بالكاد يصل إلى كلفة إنشاء برجين زجاجيين. وهذا يعني أن هناك فرصاً هائلة لاستثمار مزيد من رأس المال، ونجاح مزيد من المستثمرين أصحاب الرؤيا المستقبلية في المنطقة". مؤكداً أن المنطقة لا تعاني نقصاً في المواهب الشابة، والدليل كما يقول "أتلقى يومياً من 5 إلى 10 رسائل إلكترونية أصحابها يبحثون عن تمويل". ■

3

IDEAS

#1





بقلم ريزات بوت رسومات استيفان شويديديكي

ما قد لا تعرفه عن

الحج

معلومات عملية مفيدة أثناء تأدية فريضة الحج

when I came home empty-handed. I explained it was crowded and I was waiting my turn. This was my big mistake. Nobody waits their turn in Mecca. Remember the once-in-a-lifetime thing? That.

It's a bit like camping

Packing for the Hajj is a bit like packing for a camping trip, with functional, multipurpose items the order of the day. A headtorch, a portable washing line, a sleeping bag liner, body wipes and a portable bath plug are handy. You can buy or borrow everything else there. Clothing rules are so specific I wore a fraction of what I packed.

It is OK to relax

The Hajj is an intense experience. It's tough on the mind and body because of the privilege and responsibility that comes with performing it. But it's fine to relax and soak up the atmosphere. If you're working as a journalist it can be even crazier. "You want me to find Obama's grandmother in a crowd of two million? Sure." But I've had more than my share of memorable and slightly surreal times in Mecca, having fun where I never expected to find it. ■

من المعلوم أن الحج إلى مكة المكرمة فرض على المسلم مرة واحدة في العمر على من يستطيع إليه سبيلا، وهو أحد أركان الإسلام الخمسة، وأن الكعبة المشرفة هي قبلة المسلمين عند كل صلاة. وبما أنني أعرف هذه المعلومات عن ظهر قلب، وأعرف شعائر الحج بالتفصيل، فقد ظننت أنني أعرف كل شيء عن زيارة أم القرى، إلا أنني اكتشفت خلال هذه التجربة الفريدة 10 حقائق كنت أجهلها، وما كنت لأجدها في أي دليل للحج، وهي:

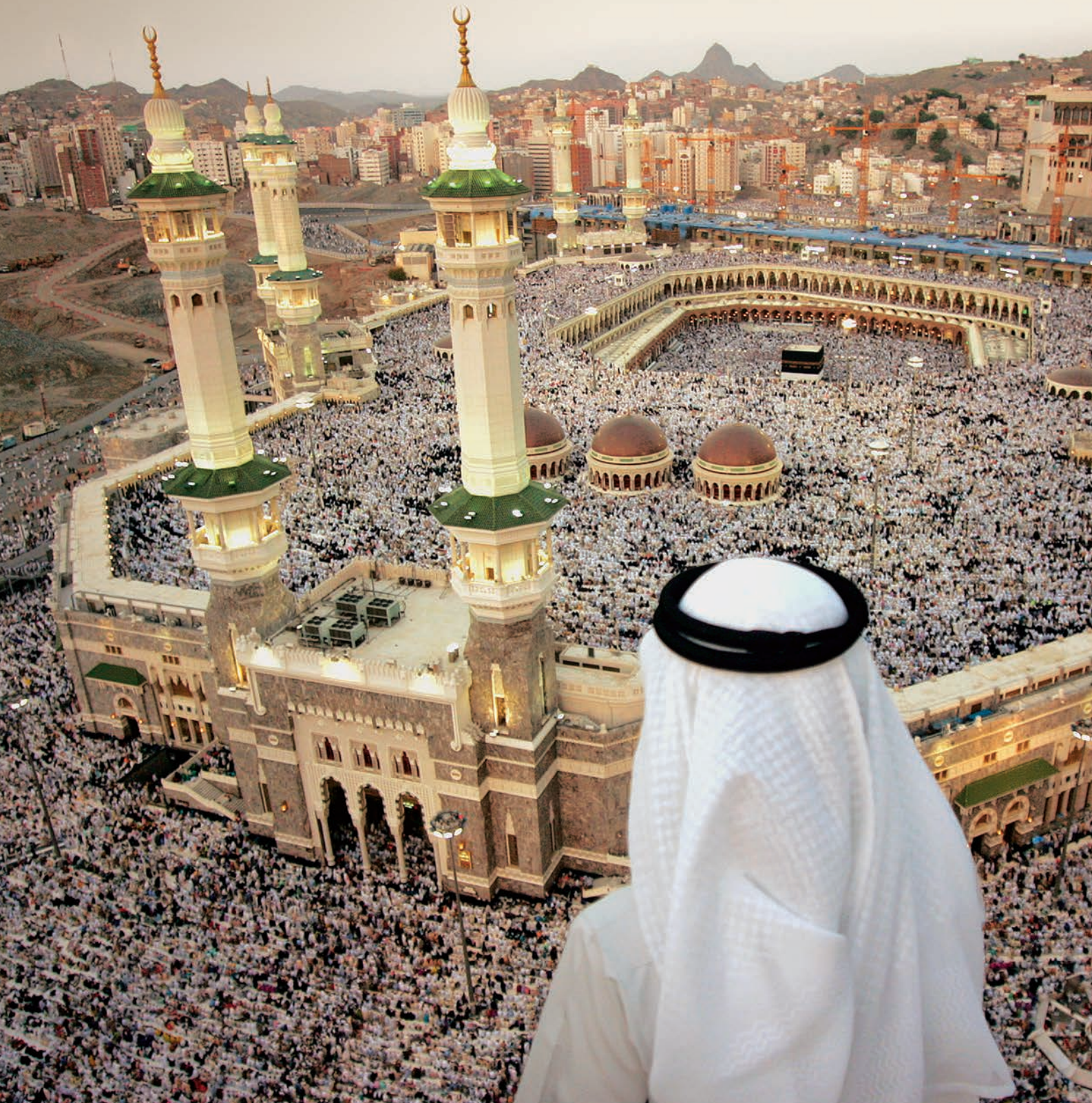
التسوق ممكن أيضا

نظمت وزارة الإعلام السعودية استقبالا فخما للصحفيين المكلفين بتغطية الحج، ولم أكن أحمل ملابس مناسبة، فنزلت إلى السوق، وخلال 45 دقيقة اشتريت ما يلزمي. ولعل الجلابية التي اشتريتها بـ 25 دولارا أمريكيا، هي من أفضل مشترياتي على الإطلاق. لطالما تمتعت مكة المكرمة بتاريخ تجاري حافل بفضل موقعها بين سوريا ولبنان شمالا، واليمن جنوبا، ورغم أنها اليوم لم تعد مكان توقف القوافل لنيل قسط من الراحة، فهي مركز تجاري وصناعي مهم.

الهاتف الذكي صديق وفي

كثير من المسلمين قد لا تتاح لهم زيارة المدينة المقدسة لظروف عدة، ولمحدودية استيعابها أيضا، فلماذا لا نعرف الناس عليها؟ مشاهدتها، أصواتها، وكيف تسير الحياة فيها؟ لقد ندمت كثيرا لعدم اصطحابي لهاتفي الذكي عندما زرتها عام 2010، فالهواتف <







NOBODY WAITS THEIR TURN IN MECCA. REMEMBER THE ONCE-IN-A-LIFETIME THING?

but some of the sites are close enough together to make the journey on foot. I saw enough pilgrims doing this to make me realise it wasn't a crazy idea. Also, it's impossible to get lost between sites. You just follow everyone else.

The people are amazing

I was moved by people's generosity when my suitcase didn't turn up. People gave me clothes and lent me chargers for my devices. Hotel staff donated toiletries and bathroom amenities. When my dad insisted that I pay for an animal sacrifice in Mecca (even though I had already arranged for one in Pakistan) and I was running low on riyals, I had a whip-round in the press room and raised enough money for two-sevenths of a camel.

Say goodbye to privacy

I get irritated by people who stand on the left when they should really stand on the right when using escalators. I like people to respect my personal space when I am out and about. I never knew how uptight I was until I got to the Hajj, where notions of boundaries, social etiquette and privacy went completely out of the window. My mum wanted me to get gallons of Zamzam holy water and wasn't pleased →

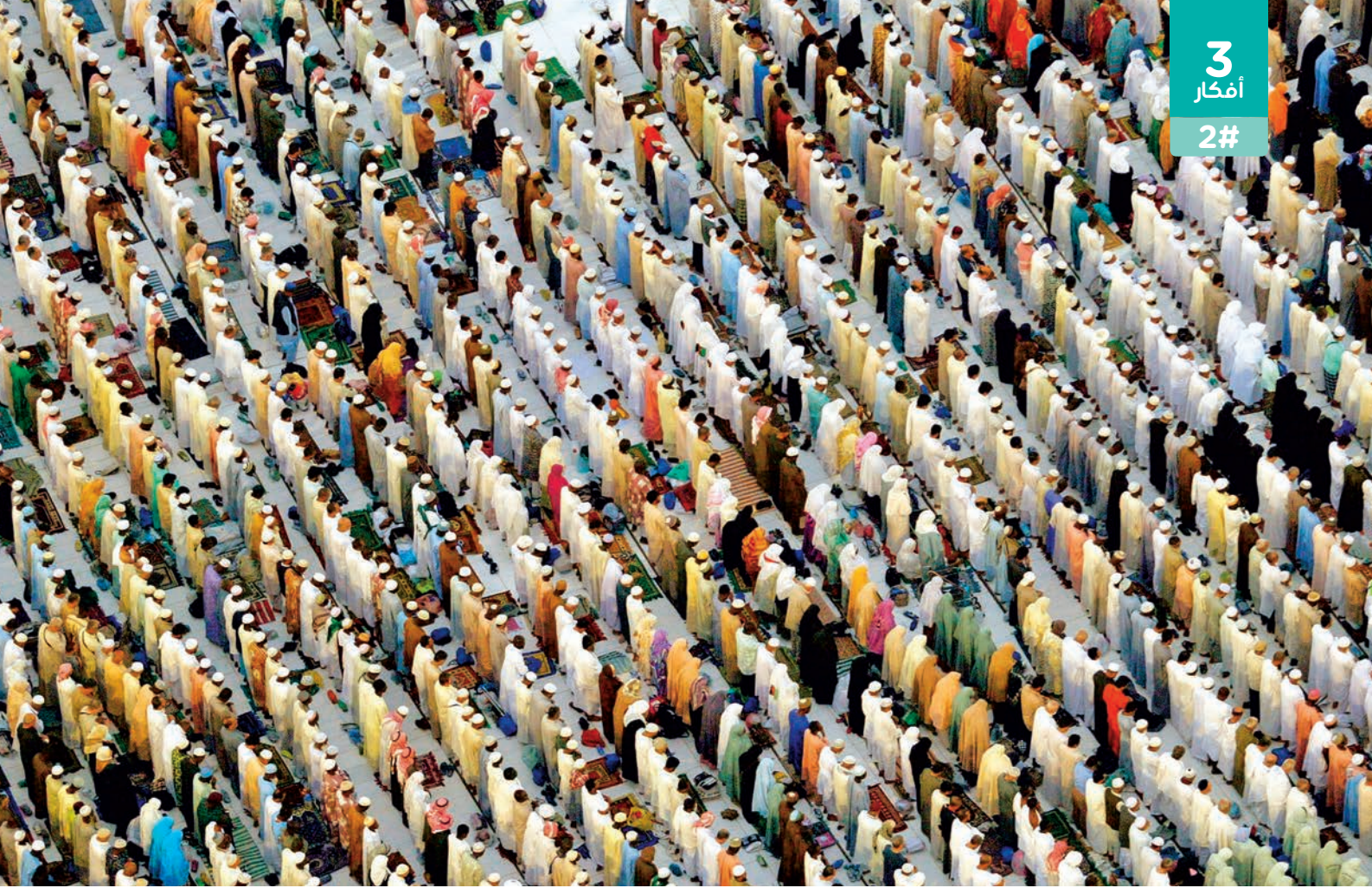
ليست مفيدة في التقاط صور "سيلفي" فقط، بل يمكن استخدام التطبيقات للتوجه في المدينة، وكدليل للشعائر الدينية، وكمساعدة للعودة إلى الفندق أو الخيمة. وهناك لحظات سترغبون بشدة في تسجيلها. كيف سأثبت لكم مثلاً أن الحجاج لعبوا كرة الطائرة في عرفات؟ لقد فعلوا ذلك حقاً، لكن هاتفي لم يكن معي.

مقهى ستاريكس

لا خوف من حرمانكم من قهوة اللاتيه الصباحية، بالحليب العادي أو بحليب الصويا، فمقهى ستاريكس موجود في مكة المكرمة، بل إنني جعلته مكان إجراء مقابلات العمل، لا سيما أنه يمكنني الاحتفاظ بإيصالات الشراء لتقديمها لاحقاً ضمن نفقات العمل. وبشكل هذا المقهى نقطة علام ممتازة عند التخطيط للقاء ما، في حين لا يمكن اللقاء مثلاً عند باب الحرم، فللحرم أبواب كثيرة. لكن نصيحة محرج: لا تطلبوا من أحد أن يلقاكم في مطعم "البيك"، فهذا المطعم الذي يقدم ألذ الوجبات، له فروع عديدة في منطقة منى الواسعة.

لا فصل بين الذكور والإناث

لا يوجد فصل بين الجنسين في الأماكن المقدسة. ورغم أن المساجد تخصص عادة مساحات ومرافق منفصلة للرجال وللنساء، فإن طبيعة الحج تفرض نفسها، فملايين الأشخاص يؤدون شعائر معينة في أوقات محددة، مما يعني أن الفصل بين الجنسين يتسبب بمتاعب عديدة للمنظمين والحجاج في آن، لذا، يصلي الرجال والنساء، ويمارسون شعائرهم الدينية جنباً إلى جنب. بعض <



يصلي الرجال والنساء خلال تأدية مناسك الحج، ويمارسون شعائرهم الدينية جنباً إلى جنب

Mecca is small

Mecca looms large in the imagination of Muslims. But the Grand Mosque complex is only about 360,000 square metres. I say "only" because millions of people perform the Hajj every year and the complex accommodates up to 850,000 individuals. But the ebb and flow of pilgrims into the area means that it's usually prayer times – especially on Fridays – when the complex is packed out. I once went when it was neither Ramadan nor Hajj, in 2008, and I was surprised at how small the Grand Mosque felt. The crowds heighten the sense of scale.

Walk everywhere

There is so much traffic – of all kinds – during the Hajj that being in a vehicle can cause problems. I once spent hours trying to leave a compound driveway; the endless stream of pilgrims made it impossible for the bus to move forward. I wouldn't recommend walking from Jeddah to Mecca →

المطاعم والمقاهي يضع لافتات "للرجال فقط"، أو "للعائلات" على أقسام معينة، لكن يتم تجاهلها أحياناً.

مكة المكرمة مدينة صغيرة

يسود الاعتقاد بأن مكة المكرمة مدينة ضخمة، ولكن مساحة مجمع الحرم تبلغ نحو 360 ألف متر مربع فقط، وفي حين يصل عدد الحجاج إلى نحو مليوني شخص سنوياً، لا يستوعب الحرم أكثر من 850 ألف شخص، وقمة الازدحام هي في أوقات الصلاة، خصوصاً يوم الجمعة. لكن حين زرت الحرم الشريف في تموز 2008، خارج وقت العمرة والحج فوجئت كم بدا صغيراً، وأدركت أن صور جموع الحجاج الغفيرة تغطي الإنطباع باتساع المكان.

المشي أفضل وسيلة تنقل

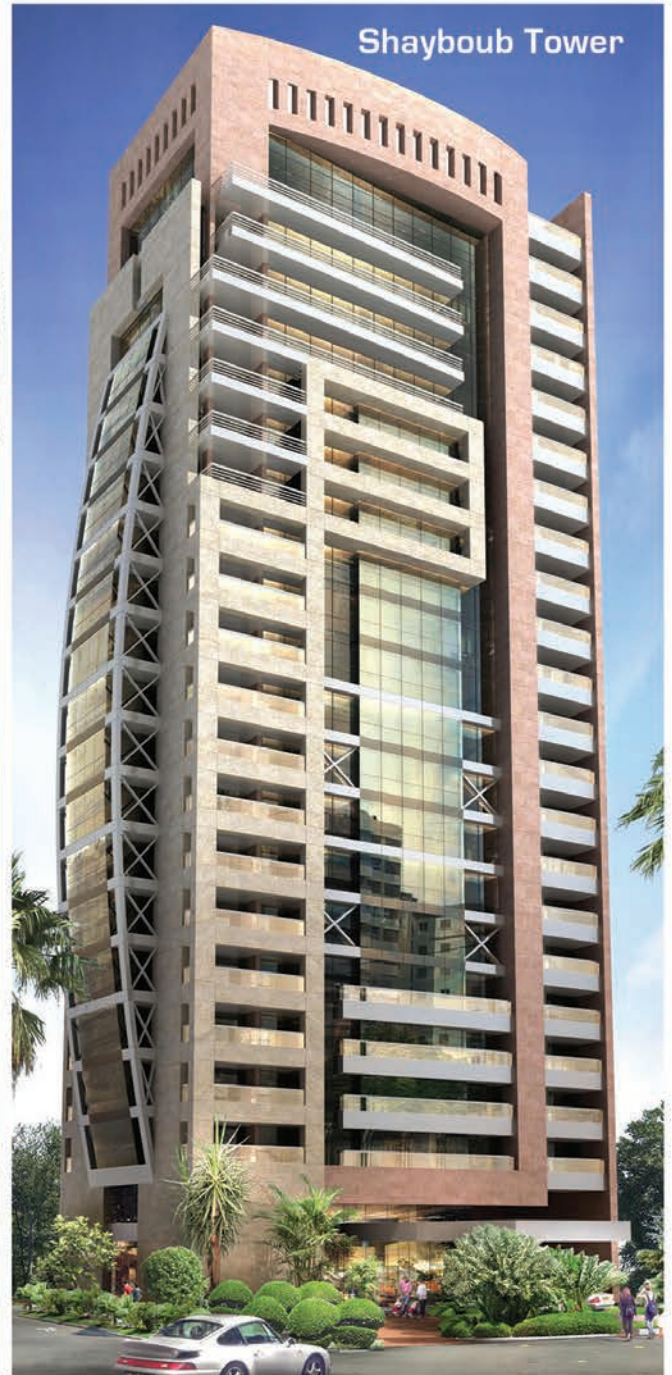
الازدحام شديد خلال موسم الحج، بحيث إن السيارة تتحول وسيلة لتسهيل التنقل إلى سبب لعرقلته. مرة أمضيت ساعات عالقاً في الازدحام المروري على الطريق الخارج من المشاعر المقدسة، بسبب عدد الحجاج الهائل. طبعاً، لا أعني المشي من جدة إلى مكة، ولكن بعض المعالم قريبة من بعضها بما يكفي ←

Leading the way to greater success...



Sea View

Multiple purpose **comforts**, **breathtaking views**, a life style for each as you stand **surrounded by the serene landscape** with the **beautiful sea** in front of you. The Best **luxury** offering itself in **Shayboub Tower**, **458, Ras Beirut**.



Shayboub Tower

The Constructors - Architect Sarmad Shayboub - Architecture, Engineering and Development
Tel: +961-1-811015 - Mob: +961-3-232380 / 03616016
Email: info@shayboub.com - www.shayboub.com



Architectural & Interior Design Firm

www.designpro-lb.com

Chairman & CEO

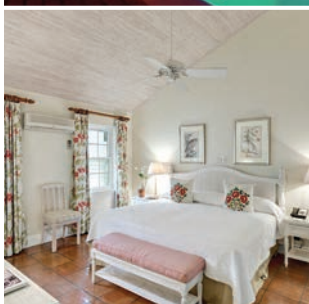
Jihad Achkar

Address: P.O.Box 16-6181 Beirut - Lebanon Tel/Fax: +961 1 444307 / 1 445809
GSM: +961 70 900860 E-mail: info@designpro-lb.com


شركة المدينة المنورة للتجارة
Al Madinah Dates Co.
Manufacturer & Exporter

P.O. Box- 5090,
 Al Madinah Al Munawarah, 41422,
 Saudi Arabia.
 Tel.: +966 14845 7777; Fax: +966 14845 8777
 info@tomoor.com - www.tomoor.com

Our showroom in Al Madinah - Taiba Commercial Center : 8200423
 Dates Market : 8273140
 Quba Mosque Shop : 8229979
 Our Showroom in Jeddah - Andalus Mall : 6303779



COBBLERS COVE

BARBADOS

THE CARIBBEAN'S BEST KEPT SECRET...

Cool, calm and private, Cobblers Cove is the smart choice for people in the know. Nestled in lush tropical gardens on the beautiful west coast of Barbados, this luxury boutique hotel offers exceptional food, total relaxation and even a Hawksbill turtle or two. As a member of the prestigious Relais & Chateaux group, Cobblers Cove prides itself on its impeccable service and elegant Caribbean charm.


 Cobblers Cove, Barbados | T: +1 246 422-2291 | reservations@cobblerscove.com



You can get an iced skinny latte

Can't live without your no-foam double-shot soya latte? Neither can pilgrims. I made a point of interviewing people at Starbucks Mecca so that I could get a buzz out of giving the accounts department receipts that said "Starbucks, Mecca". More importantly, the coffee shop proved to be a useful landmark. Telling people to meet you by the gates of the Grand Mosque is no use because there are so many gates. Choose your landmarks wisely, for they will help you navigate and orientate yourself.

There is no segregation

There is no gender segregation at the religious sites. In my experience, mosques have separate areas, facilities and even entrances for men and women. But the realities of the Hajj – millions of people trying to do set activities at specific points in time – mean that separating the sexes would cause headaches for organisers and pilgrims alike. So men and women pray and perform their rituals side by side. In some cafes and restaurants, however, you can find men-only and family areas.

Tech is good

Never mind about non-Muslims not being allowed to go there, the majority of Muslims will never be able to visit Mecca because of capacity constraints. So why not show people what it looks, sounds and feels like? I regret not taking a smartphone with me because tech has become an essential part of the Hajj experience, and not just for selfies. Apps serve as navigation tools and as guides to the religious rituals. Tech can help you find your way back to your hotel or tent, but it can also be a window into your experience. I will never be able to prove that I saw pilgrims playing volleyball in Arafat, but it happened! →



للتنقل بينها سيراً على الأقدام. لا خوف من الضياع بين المشاعر المقدسة، فما عليكم سوى اللحاق بركب الحجيج.

تذكر رحلات التخييم

توضيب الحقائق استعداداً للحج يشبه الاستعداد لرحلة تخييم. أمتعة قليلة مع التركيز على الأشياء متعددة الإستعمالات. مثل: مصباح الرأس، منشتر الغسيل المتنقل، كيس النوم، والمحارم الرطبة لمسح الجسم، هي أشياء لا غنى عنها. ويمكن شراء (أو استعارة) كل ما عدا ذلك من مكة. وبما أن ملابس الإحرام محددة، فلم أستعمل إلا اليسير من الأمتعة الكثيرة التي جلبتها، وتمنيت لو لم أحملها كلها معي.

ستقابل أشخاصاً رائعين

تأثرت كثيراً بكرم الناس عندما فقدت حقيبتتي، فقد أعطوني ثياباً وأعاروني شواحن لأجهزتي الكهربائية. بل إن طاقم الفندق تبرع لي بحقيبة مليئة بالمناشف ومستحضرات الإستحمام، وعندما أصر والدي على أن أضحي بذبيحة في مكة المكرمة في ختام شعائر الحج (رغم أنني كنت قد ضحيت بواحدة في الباكستان مسبقاً)، واكتشفت أنني لا أملك ما يكفي من الريالات، لم أجد أمامي إلا الزملاء في غرفة الصحفيين لأطلب منهم بعض المال، والحقيقة أنهم لم يقصروا، وجمعت ما يكفي. ←

نحو مليوني شخص أدوا فريضة الحج العام الماضي، أكثر من ربعهم من السعودية

Two million people made the pilgrimage last year; more than a quarter were from Saudi Arabia

Words Riazat Butt Illustration Istvan Szugyiczky

Journey to the heart of the

HAJJ

It's a camping trip like no other, no one waits their turn, but generosity is everywhere.
When you go on the Hajj, leave behind your preconceptions, but not your skinny latte

Everyone knows about the Hajj and Mecca, right? The once-in-a-lifetime religious obligation for Muslims, one of the five pillars of Islam, the place Muslims turn to when they pray. I thought I knew about the Hajj and Mecca, too. Then I went there.

Here are 10 things I – and maybe you – never knew about the Hajj and Mecca.

You can shop there

The Ministry of Information organised a fancy reception for journalists covering the Hajj, but I had nothing packed for such an occasion. I went shopping and picked up an emergency outfit within 45 minutes. The \$25 jalabiya I bought from a Mecca boutique in 2007 is, hands down, one of my best ever buys. Located between the important trade centres of Lebanon and Syria in the north and Yemen in the south, Mecca has a strong commercial history and, although it's no longer a staging post on a caravan route, it remains a city where money is made and spent. →

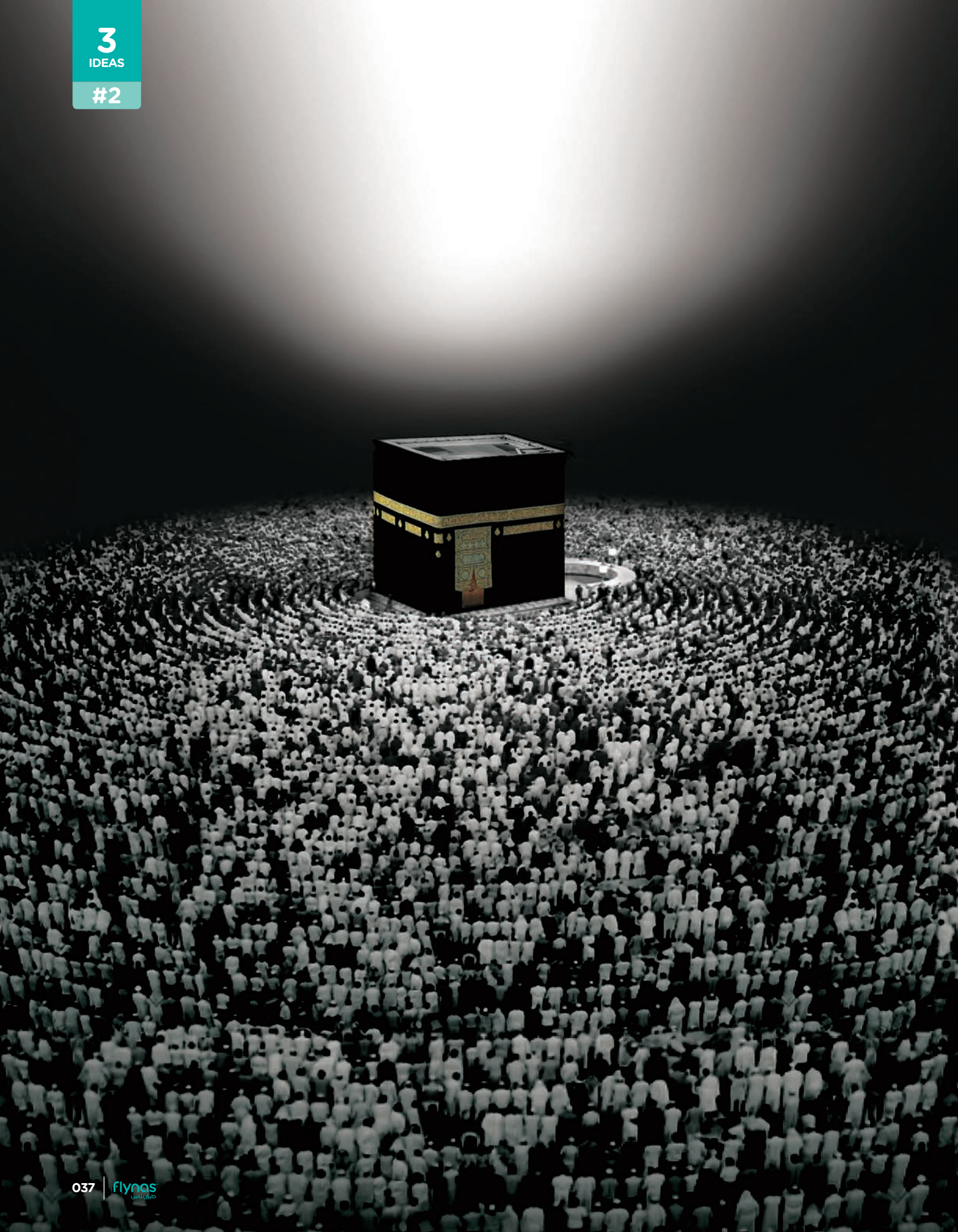
وداعا للخصوصية

أنا من الناس الذين يحتاجون إلى مساحتهم الشخصية، ودائما أنتظر من الناس أن يتفهموا ذلك ويراعوه. ولكنني لم أدرك مدى صعوبة الحفاظ على هذا الحق حتى وصلت إلى الحج. فوسط هذا الحشد الهائل من البشر تختفي الحدود بين الخاص والعام، وتضيع الخصوصية الشخصية، ويصعب الالتزام بالقواعد المعروفة مثل الوقوف في الصف والالتزام بالدور. كانت أمني قد طلبت مني أن أجلب لها من البقاع المقدسة غالونا من ماء زمزم، فخببت أملها، وعدت خالية الوفاض. كان الازدحام شديدا وانتظرت دوري طويلا. الحقيقة أنني أخطأت بالانتظار في الدور. لا أحد ينتظر دوره في مكة، فمعظم الحجاج يزورون المكان مرة واحدة في العمر كله، ولا متسع للانتظار.

هناك متسع للاسترخاء

الحج تجربة كبيرة، فريدة، ومليئة بالأحداث، وهي بلا شك متعبة جسديا وعقلييا بسبب الظروف التي تصاحبها، ومع هذا، يمكنك أن تسترخي. بالطبع ستكون التجربة أصعب إذا كنت صحفيا مثلي، وعليك كتابة مواضيع من هناك، فمديري كان يريد قصة مثيرة، كان أجد جدة أوأاما مثلا وسط حشد من الملايين! ومع هذا، عشت تجربة رائعة، تركت لدي ذكريات جميلة لا تنسى. ■







الأميرة السعودية التي تغيّر نظرة العالم إلى بلادها

لقاء مع الأميرة عادلة بنت عبد الله التي تعمل على أن يصبح العالم من حولها مكاناً أفضل

أسست

You're also doing a lot of work on expanding healthcare in the Kingdom. What's the priority for you?

"We're working to encourage hospitals to provide home health care services because of the benefits to patients. It's what a growing number of patients are calling for. It will also help the healthcare system by allowing hospitals to focus on patients who need specialised care."

Tell us about the project that you recently co-founded

"SANAD cares for children with cancer across the Kingdom by providing lodging and social services for parents and their kids. The association wants to help alleviate the psychological and social effects for them and their families by providing financial and moral support. In addition, SANAD provides grants for research and studies in the field of oncology."

How does SANAD care for children with cancer?

"The association provides medication and equipment for cancer patients in their homes after they are discharged from hospital. This includes wheelchairs, medical beds and other items such as earpieces. In addition, SANAD provides home healthcare. There are also periodic visits to the patients in their homes in order to understand their needs. SANAD also works on alleviating the children's ordeal while undergoing chemotherapy by removing their focus from the treatment to lighter things such as giving them toys and gifts. SANAD also has an educational program to help children keep up their studies while undergoing treatment."

Does SANAD only help Saudi children?

"Not at all. We realised that financial difficulties aren't based on nationality. So the association has committed to bearing the cost of treatment in full for some of these children until they are fully recovered. This is coordinated through the business centres in the various Saudi hospitals."

Is SANAD also benefiting society in other ways?

"I believe it is. At SANAD, we want to reinforce the idea of volunteerism. We incentivise social participation and create policies to encourage voluntary work, for example, by working with universities and high schools."

العشرات من الجمعيات الخيرية،

وأعدت أوراق عمل ودراسات وألقت محاضرات كثيرة في إطار مساهمتها في دعم مسيرة التطوير في بلادها. وفي لقاءها الحصري مع "مجلة طيران ناس"، تحدثنا سمو الأميرة عادلة بنت عبد الله بن عبد العزيز آل سعود، عن أحلامها بالنسبة للمملكة العربية السعودية، ولماذا يركز مشروعاتها الأحدث على دعم تمكين النساء في المجتمع السعودي ومساعدة الفئات الأكثر ضعفاً في المجتمع.

لماذا يستأثر دعم المرأة السعودية بجزء كبير من عملك؟

"تمكين المرأة هو جزء هام من دوري في المجتمع. أنا أعمل مع مركز خديجة بنت خويلد لخلق البيئة الاجتماعية والإقتصادية المناسبة لتوسيع مشاركة المرأة في الاقتصاد الوطني. وتسعى هذه المنظمة إلى تعديل القوانين واللوائح التي أدت إلى تحجيم دور النساء المؤهلات في القطاع الخاص، وتمكين النساء من لعب دور فاعل في دفع عجلة التنمية والتطور التي تشهدها المملكة حالياً."

هل هذا هو السبب الذي يقف خلف قيامك بمسؤولية نائبة رئيسة لجنة الأمان الأسري الوطني؟

"نعم، فالعنف المنزلي هو مشكلة اجتماعية موجودة في جميع أنحاء العالم، ومجتمعنا ليس بمنأى عن ذلك. الخطوة الأولى في معالجة أية مشكلة هي الاعتراف بوجودها ومن ثم العمل على الوقاية منها ومعالجتها. وفيما يتعلق بمكافحة العنف المنزلي، تأتي التوعية المجتمعية أولاً، ثم يليها عقاب مرتكبي هذه الجنايات."

كيف يمكننا أن نشرح للناس بأن ممارسة العنف ضد النساء والأطفال أمر غريب عن تقاليد المملكة العربية السعودية؟

"من خلال رفع الوعي وتقديم الدعم. نحن نعتمد على مؤسسات المجتمع المدني ووسائل الإعلام لتنوير المجتمع. نريد من الأسر أن تتعامل مع مشاكلها بطريقة حضارية دون اللجوء إلى العنف."

تبذلين أيضاً الكثير من الجهد في العمل على توسيع نطاق الرعاية الصحية في المملكة. ما هي الأولوية بالنسبة لك؟

"نحن نعمل على تشجيع المستشفيات لتوفير الرعاية الصحية المنزلية لفائدة هذا للمرضى، وهناك أعداد متزايدة من المرضى يطالبون بذلك. وهذا يساعد أيضاً نظام الرعاية الصحية بشكل عام في إعطاء فرصة للمستشفيات للتركيز على المرضى المحتاجين لرعاية متخصصة."

هل يمكن لسموك أن تخبرينا عن المشروع الجديد الذي شاركت مؤخراً في تأسيسه؟

"جمعية سند مختصة بمساعدة الأطفال المصابين بالسرطان في أنحاء المملكة من خلال توفير السكن والخدمات الاجتماعية للأهل والأطفال. وهي تعمل على تخفيف الاضطرابات النفسية والمشاكل الاجتماعية التي تصيبهم وتؤثر على أسرهم بتوفير الدعم المادي والمعنوي. كما تقدم سند منحا للبحوث والدراسات في مجال علم الأورام."

The Royal changing perceptions of Saudi Arabia

Meet Princess Adela bint Abdullah,
the Saudi who's improving the image of her country

She's founded dozens of charities, written several papers and given lectures in an attempt to push her country forward. Now Princess Adela bint Abdullah talks exclusively to flynas about her dreams for Saudi Arabia, and why her latest project helps some of society's most needy.

Why is the role of Saudi women important to you?

"Women's empowerment is a big part of my role in society. I'm working with the Khadija bint Khuwailid Center to create the right socioeconomic environment to expand women's participation in the national economy. The organisation wants to help improve the rules and regulations that set back qualified women in the private sector. They want women to play an active role in accelerating development."

Is this why you're the Vice President of the National Family Safety Program?

"Yes, domestic violence is a social problem worldwide and our society is not immune to it. The first step in addressing any problem is to recognise its existence and then work on prevention. In the fight against domestic violence, community awareness comes first, followed by punishment for the perpetrators."

How can we convince people that violence against women isn't part of the traditions of Saudi Arabia?

"By raising awareness and providing support. We rely on civil society and the media to enlighten the community. We want families to deal with their problems in a civilised manner without resorting to violence."

ماذا تقدم جمعية سند للأطفال المصابين بالسرطان؟

"تتكفل جمعية سند بتقديم الأدوية والمعدات اللازمة لمرضى السرطان في منازلهم بعد خروجهم من المستشفى. وهذا يشمل الكراسي المتحركة والأسرة الطبية وغيرها من الأجهزة المساعدة مثل السماعيات الطبية. بالإضافة إلى ذلك، توفر سند الرعاية الصحية المنزلية للمرضى. وهناك زيارات دورية للمرضى في منازلهم من أجل الاطلاع على احتياجاتهم. كما تعمل سند على تخفيف معاناة الأطفال في الفترات التي يخضعون فيها للعلاج الكيميائي وذلك عن طريق محاولة تشتيت تركيزهم على آلام العلاج، والعمل على تحويل انتباههم إلى أشياء مسلية، مثل اللعب والهدايا التي نقدمها لهم. كما أن سند لديها أيضا برنامجا تعليميا مخصصا لمساعدة الأطفال على مواكبة دراستهم في الفترات التي يخضعون فيها للعلاج ويضطرون للتغيب عن مدارسهم."

هل يقتصر عمل جمعية سند على تقديم المساعدة للأطفال السعوديين فقط؟

"لا، على الإطلاق، فنحن نعرف أن وجود الصعوبات المالية أمر لا يتعلق بحاملي جنسية محددة. لذلك فقد التزمت الجمعية بالقيام بتحمل تكاليف العلاج بالكامل لبعض هؤلاء الأطفال المرضى والمحتاجين من جنسيات أخرى إلى أن يكتب لهم الشفاء الكامل. ويتم ذلك من خلال التنسيق مع مراكز إدارة الأعمال في مختلف المستشفيات السعودية."

هل تقوم سند بمهام أخرى في مجال تقديم المساعدات والدعم للمجتمع السعودي؟

"بحسب اعتقادي، الجواب هو نعم. فنحن في سند، نعمل على نشر وتعزيز فكرة العمل التطوعي. ونسعى إلى تحفيز المشاركة الاجتماعية وتشجيع المبادرات البناءة، ووضع سياسات لتشجيع العمل التطوعي من خلال العمل مع الجامعات والمدارس الثانوية على سبيل المثال. العمل التطوعي هو واحد من أهم الطرق لبناء التنمية الاجتماعية وتعزيز الإنسجام والتضامن في المجتمع. ونحن نريد أن نشجع المنظمات الأخرى على استخدام المتطوعين ضمن كوادرها."

بطاقتك الائتمانية البلاتينية.. تمنحك الدخول إلى أرقى صالات كبار الشخصيات في أهم المطارات*



قائمة أرقى صالات كبار الشخصيات في أهم المطارات

الرياض - مطار الملك خالد الدولي	ميونيخ - مطار فرانس جوزف ستراوس الدولي	لندن - مطار هيثرو الدولي
الشارقة - مطار الشارقة الدولي	باريس - مطار شارل ديغول الدولي	مانبلا - مطار نينوي أكينو الدولي
سنغافورة - مطار شانغي الدولي	براغ - مطار فاتسلاف هافيل الدولي	مومباي - مطار تشاتراباتي شيفاجي الدولي
الدمام - مطار الملك فهد الدولي	أبو ظبي - مطار أبو ظبي الدولي	طوكيو - مطار ناريتا الدولي
دبي - مطار دبي الدولي	بيروت - مطار رفيق الحريري الدولي	زيورخ - مطار زيورخ الدولي
هامبورغ - مطار هامبورغ الدولي	القاهرة - مطار القاهرة الدولي	الكويت - مطار الكويت الدولي
كراتشي - مطار جناح الدولي	جدة - مطار الملك عبد العزيز الدولي	هونغ كونغ - مطار هونغ كونغ الدولي
	كوالالمبور - مطار كوالالمبور الدولي	جوهانسبرغ - مطار أو آر تامبو الدولي

Al Rajhi Bank مصرف الراجحي



تقدم بطلبك الآن

800 124 1222
alrajhibank.com.sa
f /alrajhibank

VISA

* رسوم السحب النقدي 13.5 ريال سعودي داخل المملكة و22.5 ريال سعودي خارج المملكة ورسوم
الشراء 1.15%
معدل العمولة الفعلي صفر% / خدمة الدخول إلى الصالات المجانية / تنطبق الشروط والأحكام





الإبحار نحو التجديد

بقلم ترستان روبرتو

تعمل شركة RMK
مارين على صنع
يacht المستقبل
المفاهيمي،
بالاشتراك مع شركة
تصميم إيطالية

RMK Marine is
designing the yacht of
the future. This concept
was a collaboration with
an Italian design studio

كيف أصبحت تركيا ثالث أكبر مصنع للسفن واليخوت في العالم

يرقد

era is making a comeback: a handmade wooden cruiser known as a gulet. Originally built to transport olive oil and sponges around the eastern Med, these boats are now used by tourists on the Aegean.

Although the vast majority of super-yachts are built in Istanbul, gulets are constructed a bit further down the coast. TurkYacht, Turkey's leading gulet operator, produces most of theirs in Bodrum. "Boats hand-built in the nearby towns of Bozburun, Fethiye and Antalya each have their own character," says Eyup Bayraktaroglu, TurkYacht's general manager.

With gulets creeping up in size and being fitted out with lavish interiors, the distinction between the old-style cruiser and the modern super-yacht is starting to blur. Bella Mare has six suites, flat-screen TVs, wifi and private showers, plus a Jacuzzi on deck. She was booked solid out of Bodrum in 2014 for \$46,000 per week, although TurkYacht has far cheaper gulet charters available.

If you can't quite reach the multimillion-dollar heights of Turkey's luxury yacht sales yet, the first rung of the ladder could begin here. ■

خير الدين بارباروس القائد العام للأساطيل البحرية العثمانية في القرن السادس عشر في قبر على ضفاف البوسفور، وإلى جانبه أفنيتج المعرض البحري، لبروي قصة هيمنة العثمانيين على البحار، وإمبراطوريتهم البحرية، التي اشتهرت بصناعة السفن. إلا أن أمجاد الماضي لا تبدو في تناقض مع الحاضر، وبالعودة إلى عام 2014، نرى أن صناعة السفن قد استردت مكانتها، وأصبحت تركيا المحاطة بالبحر الأسود وبحر إيجه والبحر الأبيض المتوسط، ثالث أكبر مصنع للسفن في العالم، بإنتاج يفوق الولايات المتحدة وبريطانيا والصين. ويقول عمر ملاز الرئيس التنفيذي لشركة نومارين "لتركيا تاريخ عريق في صناعة السفن، إلا أنها تطورت إلى حد كبير في السنوات العشر الأخيرة" وشركة نومارين هي إحدى أحدث مصممي اليخوت الخاصة وتنتج قوارب ذات تصاميم مميزة في مجال الرياضات المائية، ويقع حوض التصنيع خاصتها في توزلا على بحر مرمرة (ضاحية إسطنبول الشرقية). طبيعى أن إسطنبول هي الحاضنة الكبرى لصناعة اليخوت التركية، وهي تصنع 90% من اليخوت المخصصة للتصدير، حسب هيئة السفن التركية وجمعية مصدري اليخوت. ويضيف ملاز قائلا "المنطقة لديها تاريخ عريق في صناعة القوارب التقليدية". إلا أن تركيا تفوقت في صناعة اليخوت الحديثة وزودتها بتقنيات عالية وأنظمة تحكم يمكن تشغيلها عبر أجهزة الأياد، إلى جانب أنظمة ترفيه ومحركات صامتة وصديقة للبيئة. وقد كان لموقع تركيا على ملتقى الطرق التجارية العالمية دور أساسي في دعم هذه الصناعة، وتوفير المواد الخام لكبار المصنعين



فاز "أولني ناو" العام
الماضي بالجائزة
العالمية لليخوت الفاخرة

Only Now won top
prize in the World
Superyacht Awards

CEO and founder of Istanbul's Tansu Yachts, the company behind the award-winning boat.

As Tansu and Numarine's yachts sell for between \$2.5m and \$15m, they operate in a niche market. Sales, though, are growing: exports are up and the rental market is even more buoyant. By the end of this year Turkey looks likely to overtake Italy as the world's fifth most visited destination and many of those tourists are hiring yachts. The country is constructing 12 new marinas to cope with the increase in demand. By the end of next year, it's expected that the country will have berths for 20,000 yachts.

While Turkey's super-modern creations may be in demand around the world, a vessel from a different →

في اسطنبول مثل نومارين وبروتيكسان وتركواز و آر إم كيه وتانسو، علاوة على كون المصنعين على دراية باحتياجات السياح الذين يجوبون السواحل التركية المذهلة والممتدة على طول 8000 كلم.

وبصرف النظر عن التفسيرات العملية لنجاح تركيا في صناعة القوارب واليخوت، فإن السمعة لعبت دوراً رئيسياً أيضاً. وكل شيء بدأ مع إطلاق "مالتيز فالكون" اليخت الفاخر بطول 88 متراً، والذي حظي بإشادة عالمية، وأصبح نموذجاً يحتذى في الأناقة والإتقان. ولا يزال حتى يومنا هذا، رغم عمره الذي أصبح ثمانين سنوات، أحد أكبر اليخوت الخاصة في العالم. وفي العام الماضي فاز يخت تركي آخر هو "أولني ناو" بالجائزة العالمية لليخوت الفاخرة، ويبلغ طوله 34 متراً، ويجمع بين يخوت المطاردة في أفلام جيمس بوند، وسفن الرحلات. ويقول رضا تانسو الرئيس التنفيذي ومؤسس شركة اسطنبول تانسو لليخوت، صانعة اليخت الفائق "يمكننا صناعة يخوت متقنة جداً ووفق المواصفات المطلوبة وبتكلفة معقولة".

وتتراوح مبيعات شركتي تانسو ونومارين بين 2.5 و15 مليون ←

أفضل اليخوت تركية الصنع

Karia (45m), RMK Marine, 2012

Karia won a judges' commendation at the 2012 World Superyacht Awards. Features an outdoor area of unfeasible proportions, which includes a lounge, kitchen and Jacuzzi.

كاريا (45 م)، RMK مارين، 2012

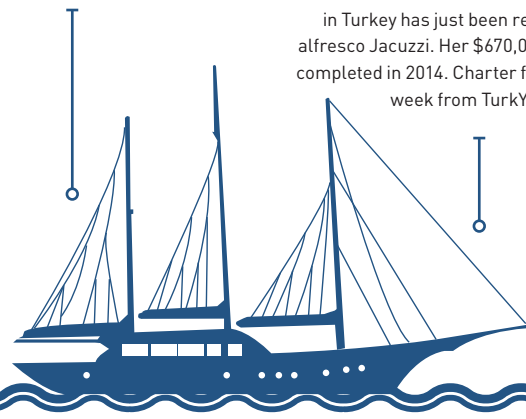
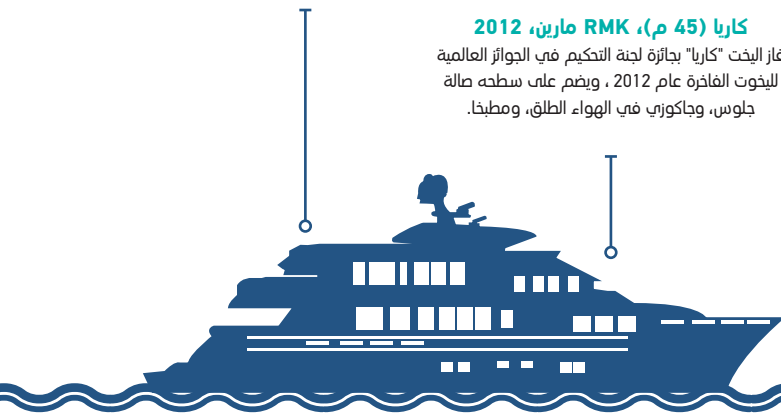
فاز اليخت "كاريا" بجائزة لجنة التحكيم في الجوائز العالمية لليخوت الفاخرة عام 2012، ويضم على سطحه صالة جلوس، وجاكوزي في الهواء الطلق، ومطبخاً.

بيلا مير (38 م)، حوض بودروم لبناء السفن، 2014 (معدل)

أحد أفخم اليخوت الشراعية المبنية يدوياً في تركيا، تم تعديله مؤخراً وتزويده بجاكوزي في الهواء الطلق، بلغت كلفته بنائه 670,000 دولار، وهو مؤجر بـ 46,000 دولار أسبوعياً.

Bella Mare (38m), Bodrum Shipyard, 2014 (refit)

One of the most luxurious hand-made gulets in Turkey has just been refitted with an alfresco Jacuzzi. Her \$670,000 overhaul was completed in 2014. Charter from \$46,000 per week from TurkYacht.



STAY
IMPRESSED.



Get a great deal on your business accommodation.
Rooms starting from SR.680 per night at our newly
renovated rooms

If you are Business travelers or simply wish to enjoy a good accommodation with your
family, our newly renovated rooms are the perfect fit for your requirement.

Holiday Inn Jeddah Al Salam
To book call **+966 (0)12 6314000**
or visit **www.holidayinn.com/alsalam**

Terms and conditions apply. ©2014 IHG. All rights reserved. Most hotels are independently owned and operated.
STAY YOU.® is a registered trademark of Six Continents Hotels



STAY YOU.®



اليختان "ستيت أوف غريس" و"كاريا" مزودان بكافة المرافق التي تميز الشقق الفاخرة

State of Grace and Karia are kitted out like luxury apartments

The Maltese Falcon. This 88m beast won acclaim the world over and quickly became an industry benchmark for style and workmanship. Even though it's now eight years old, it's still a leader in its class and still one of the world's biggest privately-owned sailing yachts.

Last year, another Turkish boat, Only Now, won top prize in her category at the World Superyacht Awards. The 34m vessel is part Bond-villain cruiser and part globetrotting exploration yacht. "We have the power to produce finely crafted yachts, custom-made for our clients' needs, at an acceptable cost," says Riza Tansu, →



دولار، وهي في ارتفاع، فقد ازداد التصدير بنسبة 6% عام 2013 وهناك زيادة أكبر في سوق التأجير، ومن المرجح لتركيا أن تتفوق على إيطاليا خامس أكثر منطقة استقطابا للزوار في العالم مع نهاية العام الحالي. وبالطبع فإن معظم السياح يستأجرون اليخوت، وهذا دفع تركيا لبناء 12 ميناء خدميا جديدا لتلبية الزيادة في الطلب، خاصة وأنه مع نهاية العام المقبل ستشهد تركيا مولد 20000 يخت جديد.

وفي حين يرغب العالم باليخوت التركية الحديثة الفاخرة، فإن سفنا من عصر آخر لها مكانها في الساحة أيضا. وهي سفن بخارية مزودة بأشرعة، ومصنوعة يدويا، بنيت أصلا لنقل زيت الزيتون والإسفنجة إلى شرقي البحر الأبيض المتوسط، وتستخدم اليوم في رحلات سياحية في بحر إيجه. وعلى عكس أغلب اليخوت المصنوعة في اسطنبول، فإن السفن البخارية تصنع على الساحل الجنوبي. وتصنع شركة "ترك يخت" الرائدة في صناعة السفن البخارية معظم إنتاجها في بودروم. ويقول أيوب بيرق تارغلو المدير العام لشركة ترك يخت "لكل من القوارب المصنوعة يدويا في بوزبورون وقتاية وأنطاليا طابعها الخاص".

الفروق بين السفن البخارية قديمة الطراز واليخوت الفاخرة أصبحت تقريبا شكلية فقط بعد تزويد السفن القديمة بديكورات عصرية وتكنولوجيا حديثة مثل "بيللا مير" التي تضم ستة أجنحة مزودة بشاشات تلفاز مسطحة وشبكة واي فاي، وجاكوزي على سطح السفينة. ■

The top Turkish-built boats

ستيت أوف غريس (40 م)، بيريني نافبي، 2013

أحد أحدث اليخوت التركية الفخمة، وقد صنع "ستيت أوف غريس" في حوض بناء السفن نفسه الذي بني فيه اليخت الشهير الفاخر "مالتيير فالكون" عام 2006، وهذا اليخت مؤجر لـ Y.CO (شركة لتأجير اليخوت الفاخرة) بمبلغ 110,000 دولار في الأسبوع.

Only Now (34m), Tansu Yachts, 2012

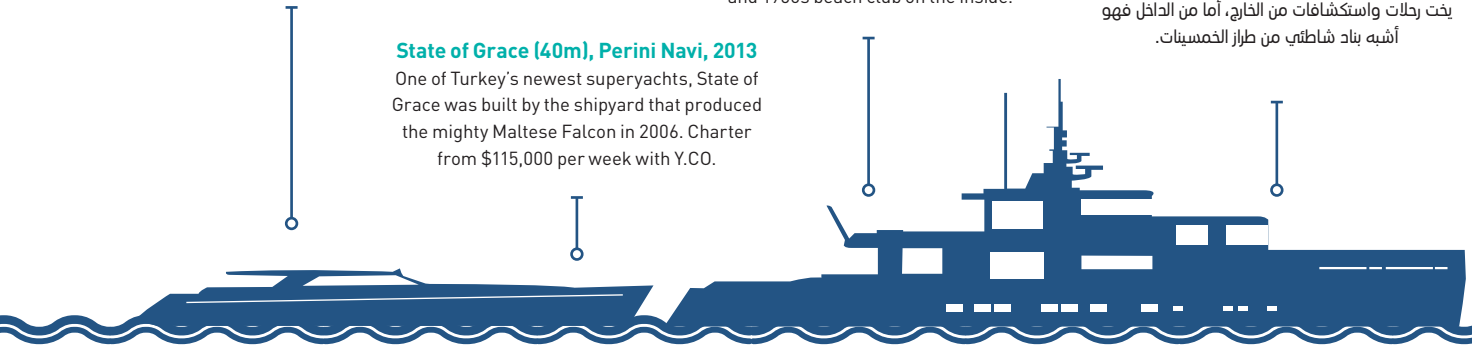
Only Now's Novurania speedboat is lifted into the sea by a custom-installed crane. The styling is exploration yacht on the outside, and 1950s beach club on the inside.

أولني ناو (34 م)، تانسو لليخوت، 2012

يخت "أولني ناو" مزود برافعة خاصة رفع بها زورقه السريع نوفورانيا، ووضعه في البحر. وهو مصمم بحيث يبدو يخت رحلات واستكشافات من الخارج، أما من الداخل فهو أشبه بناد شاطئي من طراز الخمسينات.

State of Grace (40m), Perini Navi, 2013

One of Turkey's newest superyachts, State of Grace was built by the shipyard that produced the mighty Maltese Falcon in 2006. Charter from \$115,000 per week with Y.CO.





A licensed real estate agency operating in Lebanon since 2011



Luxury Villa - Montiverdi - Lebanon
1,710 SQM villa on an 1,250 SQM Land all for \$7.5 Million USD
Ref: LB0011



WWW.ESTATEPRO.ME

4th Floor St. Elie Center Old Road, Mansourieh | T: +961 3 750705 | E: Lebanon@estatepro.me



Words Tristan Rutherford

How did Turkey become the world's third largest yacht builder?

On the banks of the Bosphorus sits the tomb of Barbarossa Hayreddin Pasha, admiral of the Ottoman navy who ruled the Mediterranean in the 16th century. So it's fitting that next to his tomb is the newly reopened Maritime Museum. It tells the story of Ottoman naval dominance and Turkey's seafaring empire, which had shipbuilding at its heart.

Fast-forward to 2014 and Turkish boatbuilding has regained top billing. The country, surrounded by the Black Sea, the Aegean and the Mediterranean, has become the third largest player in the world market. It produces more yachts than the US, Britain and China.

"There has always been a yacht building industry in Turkey," says Omer Malaz, CEO of Numarine, "but it has really developed over the last ten years." Numarine is one of a new breed of yacht producers that design for the leisure market. Their shipyards overflow into the Sea of Marmara in Istanbul's eastern suburb of Tuzla.

Although the region has a long history of traditional boat building, today Turkey is surging ahead in the industry by making its boats ultra-modern and full of high-tech, with iPad-controlled entertainment systems and eco-friendly silent engines.

The country's position at the crossroads of international trade also helps. Big Istanbul producers like Numarine, Proteksan Turquoise, RMK and Tansu Yachts source their raw materials from the east in Anatolia, and cater to the needs of clients from the West who come to cruise Turkey's 8,000km of stunning coast.

There are plenty of practical and functional reasons for Turkey's success in this market, but reputation also plays a key part. It all started with the 2006 launch of →

تتميز سفينة "بيللا
مير" بتصميم تركي
كلاسيكي، مع حداثة
تنتمي إلى القرن الـ 21

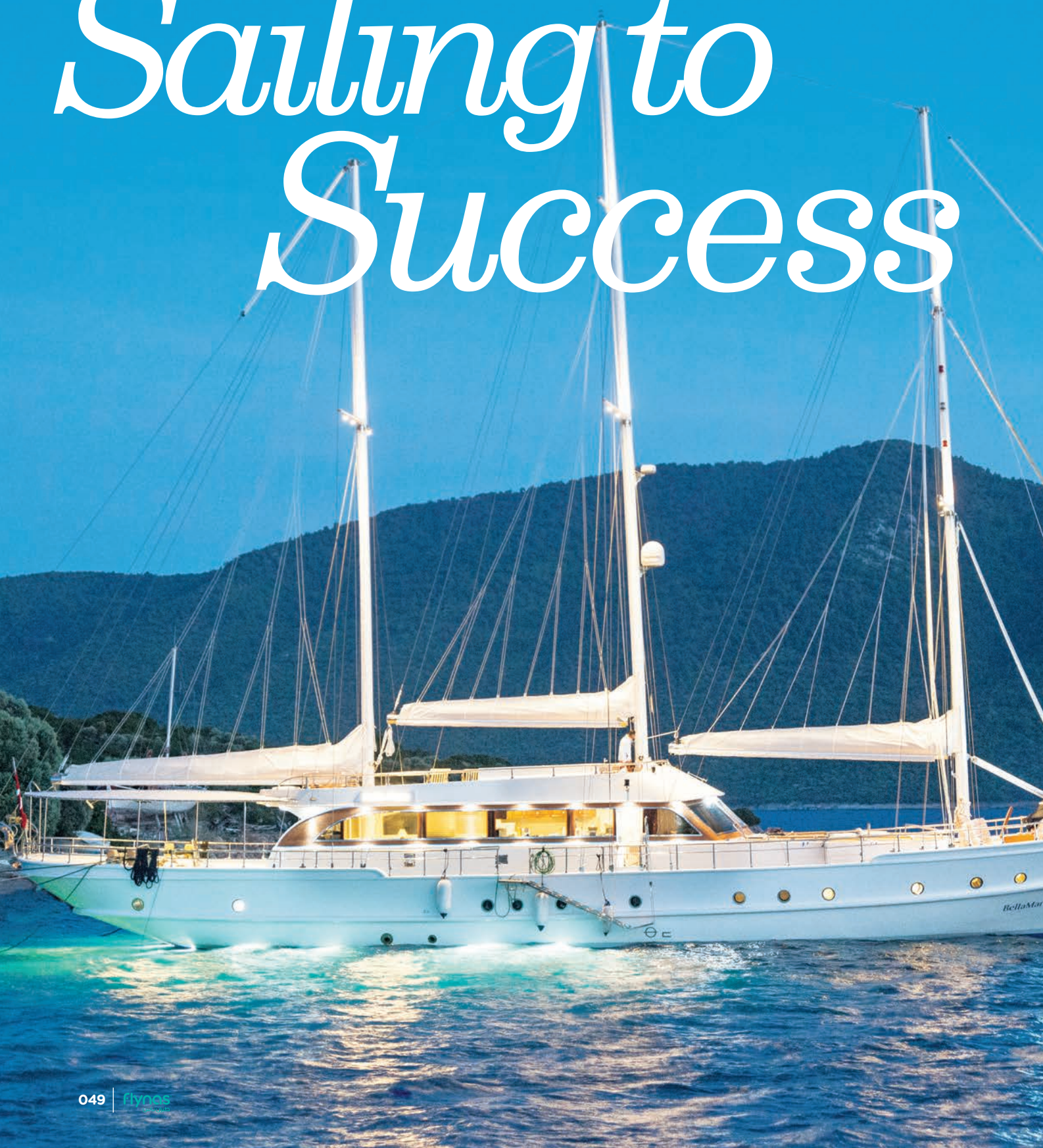
Bella Mare takes a
classic Turkish boat
design and brings it
into the 21st century

4

PLACES

ISTANBUL

Sailing to Success





الطبخ على مهل

بقلم مايك ماككران

”أرابيكا“ هو قائد موجة جديدة من المطاعم في لندن تجلب مكوناتها الأصلية من مواطنها الأم البعيدة في الشرق الأوسط. الرجلان، الإنجليزي والعربي اللذان يقفان خلف فكرة تأسيسه لم يكونا مستعجلين على ما يبدو، لكن يبقى السؤال مشروعا: لماذا احتاج افتتاح هذا المطعم نحو 14 عاما؟





كانت

man'ousheh flatbreads, chefs bake Armenian lahmacun pizzas and hungry diners click and clack at skewers of Beirut lamb and chicken, served with pistachio and harissa, like they're going out of fashion. Arabica has, in a roundabout way, become the new face of a more contemporary and sleek Borough Market – quite different from over a decade ago.

"When we opened, I was so tired that I didn't even have time to appreciate what we've achieved over the past 14 years," says Walters. "Everything you see is a culmination of this journey that started just around the corner from where we are today." And as for Al-Younis? "I'm sure he'll be incredibly proud when he first comes to visit to see how we've evolved."

Still, Arabica's market roots aren't too hard to spot. Walters' former partner Al-Younis may be living in Crete, but a street cart continues to pop up outside the restaurant on market days. It's only a gesture, serving a rather modest range of pastries and Middle Eastern ingredients, but it shows Arabica's cool-box-and-trestle roots haven't been forgotten. ■

لحظة افتتاح مقهى ومطعم "أرابيكا" في سوق "بورو ماركت" اللندني هذا الصيف، بمثابة نقطة تحول في حياة الإنجليزي جيمس والترز، الذي أمضى معظم السنوات الأربع عشرة الماضية في استكشاف الأسواق الشعبية في عدد من دول العالم العربي والشرق الأوسط. ومن بينها سوريا ولبنان والأردن وتركيا والمغرب وفلسطين. وكان جيمس يهدف من ذلك التجوال إلى التعرف على الأطباق الشهية والنكهات التي يشتهر بها مطبخ المنطقة. وقد جلب جيمس معه أعشاب وتوابل بلاد الشام، لبيعها في أسواق المملكة المتحدة. فمن وديان عجلون في الأردن اشترى جيمس السمّاق، الذي يعطي نكهة حامضة مميزة للطعام إضافة إلى فوائده الطبية العديدة، وقطف الزعتر الأخضر من وادي البقاع اللبناني، وتعلم عشرات الوصفات لإعداد ساندويشات الحمص الدمشقية، وبالتأكيد خص وصفات الفلافل باهتمام خاص، وهو يقول "تستطيع أن تسميني عراب الفلافل في المملكة المتحدة".

بدأت الحكاية بالنسبة لجيمس في عام 1999 بطاولة بسيطة طولها ثمانية أقدام، وغطاء طاولة مصنوع من القماش، وصندوق لحفظ حرارة الطعام. ففي صباح يوم بارد، زار جيمس لأول مرة سوق بورو ماركت الواقع في منطقة ساوث بانك في لندن. وبينما كان يتجول بين المنصات القليلة المنتشرة في السوق، والتي لم يزد عددها في ذلك الوقت عن 20 واحدة، استرعى انتباهه على الفور جاد يونس، الأردني، الذي لم يكن من الصعب على جيمس ←



هل سبق للنند ان شهدت
منقوشة مصنوعة بهذه
الحرفية؟ أرابيكا يصنع خبزه،
والليمونادة التي يقدمها أيضا

Has London ever seen
man'ousheh crafted this
carefully? Arabica makes
its own flatbread and
lemonade from scratch

month at the market and, standing there with numb toes, he'd started to have doubts.

"It was serendipity," says Walters of the pair's first meeting. "I'd just returned from travelling and had arranged to meet some friends, but then I had this chance encounter with Al-Younis. He was a free-spirited nomad; he really intrigued me. We had a conversation about the spice blend za'atar, which was completely new to me. I couldn't work out the ingredient and he wouldn't tell me." Soon after that initial meeting, the pair went into business and Arabica was born.

From a stall at Borough Market and years of festival pop-ups and events ("We did street food before the term had even been coined,") the Arabica Food & Spice Company now has more permanent roots.

It's not the first time Walters has tried this. "In 2002 we opened Café Arabica in a back street off Ladbroke Grove on a tiny budget of \$33,000," says Walters. But things didn't turn out as planned. This wasn't the golden age for food entrepreneurs. "We really didn't know what we were doing," admits Walters. The place had to close, and when Al-Younis decided to retire, Walters was left to rethink his next move.

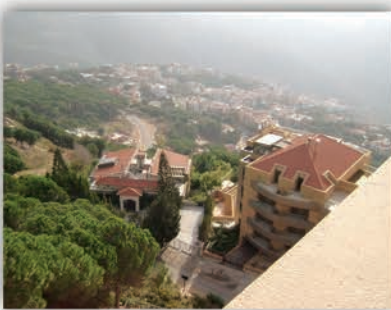
All of which led to Arabica. There have already been several glowing reviews – *Time Out* said there was "no other Levantine restaurant in London quite like Arabica" – and the 80-cover, bare brick and steel restaurant is rarely lacking a buzz. Waiters trot out with Jordanian →

تميزه وهو يجلس بين مجموعة من الباعة الإنجليز من شرق لندن، كانوا يروجون لمعروضاتهم بلهجة الكوكني المعروفة في شرق العاصمة البريطانية، في حين أن جاد الذي كان على ما يبدو يفترق مسقط رأسه، بلدة "الأزرق" في الصحراء الشرقية الأردنية، أقام منصة صغيرة لبيع بعض المقبلات والحمص. وباستثناء بضع زجاجات من زيت الزيتون والبهارات المشكّلة، فقد كان ما يعرضه للبيع متواضعاً جداً، ولم يكن ما يفعله في السوق يشبه بأي حال من الأحوال الأيام التي كان يقطع فيها براعم نبات الكبر والأعشاب البرية في الجبال. وبعد شهره الأول في السوق، لم يكن جاد واثقاً من نجاح تجارته في هذا المكان، وهذا الجو البارد الذي لم يعتده.

يقول جيمس عن لقائه الأول بجاد "كان الأمر محض صدفة. كنت عائداً لنوي من السفر، وكنت اعتزم لقاء بعض الأصدقاء، ولكن قابلت جاد. كان جاد بدوياً يتمتع بروح حرة، وقد أثار فضولي واهتمامي. تبادلنا الحديث عن البهارات وخلطة الزعتر التي كانت جديدة تماماً بالنسبة لي، ولم أستطع معرفة مكوناتها، ورفض جاد أن يكشف لي عنها". وبعد ذلك دخل الرجلان في شراكة كانت ثمرتها مطعم "أرابيكا" الذي يقدم الطعام الشرق أوسطي بمفهوم بسيط. ←



A licensed real estate agency operating in Lebanon since 2011



Luxury Villa - Beit Mery - Lebanon
1,000 SQM villa and a 1,000 SQM Garden all for \$3.2 Million USD
Ref: LB0013



WWW.ESTATEPRO.ME

4th Floor St. Elie Center Old Road, Mansourieh | T: +961 3 750705 | E: Lebanon@estatepro.me

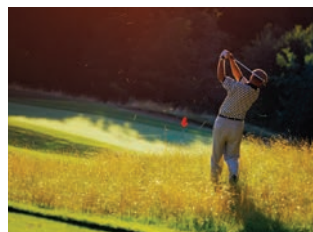


LUTON HOO HOTEL, GOLF & SPA

1,065 acres of stunning landscape. Opulent accommodation. Over four centuries of history. Luton Hoo Hotel, Golf & Spa brings you a quintessentially English country house hotel.

Enjoy fine dining in the award-winning Wernher Restaurant, or lunch and afternoon tea in the elegant lounges. Play a round of golf on the 18-hole course, then sample a modern twist on traditional fare in the oak-beamed Adam's Brasserie. For pure relaxation indulge in the infinity swimming pool, treatments and heat therapy suites of The Spa.

For weddings, events, conferences or meetings, Luton Hoo has a choice of perfect settings catering for 3 to 300 guests.



Luton Hoo Hotel, Golf & Spa, The Mansion House, Nr. Luton, Bedfordshire, LU1 3TQ

+44 (0)1582 734 437 | www.lutonhoo.co.uk



Jordanian caught among a dozen brazen "Pile 'em high, sell 'em low" Cockneys. Missing his home village Azraq in the Eastern desert, Al-Younis had set up a makeshift stall to sell fresh mezze and humus. With a few bottles of homemade oils and spice blends, it was all rather modest, but a far cry from his days picking desert capers and wild herbs in the mountains. It was his first →

وانتقل الرجلان من عرض الطعام على منصة صغيرة في سوق بورو ماركت إلى المشاركة في مختلف المهرجانات والفعاليات الخاصة بالأطعمة، ولعدة سنوات. يقول جيمس "كنا نبيع المأكولات الشعبية التي تسمى طعام الشوارع حتى قبل أن يُعرف هذا المصطلح". وبعد ذلك قررت "شركة أرابيكا فود أند سبايس" أن تفتتح مطعمًا يكون مقرًا لها بدلًا من التنقل في الأسواق. يوضح جيمس قائلاً "في عام 2002 قمنا بمحاولة جريئة، وافتتحنا مقهى أرابيكا بميزانية صغيرة لم تتعد 33,000 دولار أمريكي في زقاق خلفي متفرع من شارع لادبروك غروف". إلا أن الأمور لم تسر كما خططنا لها، لأن الوقت الذي افتتحنا فيه المطعم لم يكن الفترة الذهبية للشركات الناشئة، أو لأصحاب المشاريع الصغيرة في مجال الطعام. ويضيف "لم نكن نعرف ما نحن مقدمون عليه في ذلك الوقت". واضطرهما نقص الزبائن إلى إغلاق المكان. وبعد ذلك قرر جاد التقاعد، ليترك جيمس وحيداً يفكر فيما سيفعله في المستقبل لتحقيق أحلامه.

وقادت كل تلك التجارب إلى افتتاح مطعم "أرابيكا"، الذي حصل على العديد من الإشادات الرائعة ومنها ما قالته مجلة "تايم أوت لندن" التي اعتبرت أنه "لا يوجد أي مطعم آخر في لندن يقدم الأكل الشرقي مثل مطعم أرابيكا". وهذا المطعم الذي يتسع لثمانين شخصاً، ويتميز بديكوره الداخلي البسيط، المصنوع في شكل

يحتل مطعم أرابيكا أحد الأقواس تحت خط سكة القطار في بورو ماركت

Arabica occupies one of the arches under the railway line at Borough Market



ARAB NEW WAVE CUISINE: three others to try



COMPTOIR LIBANAIS, MARYLEBONE

When this hip cafe opened behind Selfridges a few years ago, reviewers suggested founder Tony Kitous was trying to do to Lebanese food what Antonio Carluccio had done to Italian. Kitous himself hates the comparison, but Comptoir's pop music and pop art is indeed getting people through the door who may have never set foot in a Lebanese restaurant in their lives.

65 Wigmore Street, 020 7935 1110

MEZA, TOOTING

There's something very honest about sitting so close to the chefs that you can hear their every word – though we think the open kitchen at this tiny south London Lebanese restaurant was a space-saving measure rather than a design feature. Either way, it's just one reason that you'll need to book well in advance to get a table.

34 Trinity Road, 07722 111 299

YALLA YALLA, SOHO

Yalla Yalla pays tribute to Comptoir's hip design with its yellow-and-black branding and tongue-in-cheek slogans like "Eat with us or take to the streets." The Soho branch is tiny, with barely space for the chunky wooden tables in the gap between the door and the kitchen. The food is worth squeezing in for: *Time Out* included their *sawda djej* (chicken liver with garlic and pomegranate) in their Top 100 dishes in London.

1 Green's Court, 020 7287 7663





When Arabica opened its doors in Borough Market this summer, it was a bit of a watershed moment for its English founder, James Walters. With a Slow Food inspired dedication to sourcing the best, most authentic produce, he'd spent 14 years exploring Arab and Middle Eastern souks in Syria, Lebanon, Jordan, Turkey, Morocco and Palestine, learning about the beguiling flavours of the Arab kitchen and sourcing Levantine produce to sell at markets throughout the UK. He'd bought sumac from the valleys of Ajloun in Jordan, where the locals proudly call it "the lemons from God", picked za'atar from Lebanon's Bekaa Valley, and learnt dozens of recipes for Damascene chickpea wraps. "You could call me the godfather of UK falafel," he says.

For Walters, it all started back in 1999 with an 8ft trestle table, a tablecloth and a cool box. It was a cold morning when he first visited Borough Market on London's south bank. Browsing the handful of stalls – there were no more than 20 or so at the time – he was immediately struck by Jad Al-Younis, a distinctive →

رئيسي من الطوب والفلواذ، لا يفتقر إلى الحركة والنشاط، فالنوادل بينهمكون في توزيع المناقيش الأردنية، بينما ينشغل الطهاة في إعداد اللحم بعجين الأرمني، في حين يقبل الزبائن الجائعون بنهم على التهام أسياخ لحم الضأن والدجاج المشوي البيروتية المقدمة مع الفستق الحلبي والهريسة. لقد أصبح هذا المطعم بطريقة أو بأخرى، الوجه الجديد الأكثر حداثة وعصرية وأناقة لسوق بورو ماركت. ويؤكد جيمس قائلا "عندما افتتحنا المطعم، كنت مرهقاً جداً لدرجة أنه لم يكن لدي الوقت للاستمتاع بثمرة ما حققناه خلال السنوات الأربع عشرة الماضية. إن كل ما تراه اليوم هو تنويع لهذه الرحلة التي بدأت في مكان قريب من المكان الذي نقف فيه اليوم". ولكن ماذا بالنسبة لجاد شريكه السابق الذي يعيش حالياً في جزيرة كريت؟ يقول جيمس "أنا واثق من أنه سيشعر بالفخر الشديد عندما سيزورني هنا، ويرى كيف تطورنا، والتقدم الذي أحرزناه". ولكن جذور مطعم "أرابيكا" التي تعود إلى سوق بورو ماركت لا تزال ماثلة للعيان. ففي أيام السوق تظهر أمام المطعم عربية تقدم طعام الشارع لرواد السوق، لتكون شاهداً ولو رمزياً، على تاريخ المطعم. ورغم أن العربية لا تقدم سوى مجموعة متواضعة من المعجنات وماكنولات الشرق الأوسط، إلا أنها تسهم في الإبقاء على تقاليد أرابيكا حية. فجيمس لم ينس أبداً بدايته في هذا السوق نفسه مع طاولته التي يبلغ طولها ثمانية أقدام، وصندوقه البسيط لحفظ حرارة الطعام. ■



بومي اوكلوزي، مدير عام
مطعم أرابيكا، مع مؤسس
المطعم جيمس والترز

Bunmi Okolosi (left),
Arabica's general manager,
with founder James Walters



SLOW FOOD

Arabica is both brand new and old school. Its founders take time to source authentic ingredients and make everything from scratch. Is that why they took 14 years to open a restaurant?

Words Mike MacEacheran

بقلم ماثيو تيلر

مدينة العطور

المدينة السعودية التي تستأثر بأجمل مشهد ورائحة وطعم

تبدأ

Thorn Jujube tree, *Ziziphus spina-christi*, and priced at 600 riyals (US\$160) a kilo.

Ahmed Boug directs the National Wildlife Research Center, based near Taif, and plays a key role in local environmental conservation. He took me out to explore the cool juniper forests atop Jabal Daka (at 2,585m, Taif's highest peak) then Al Shafa, a rural tourism area where roadside stalls are crammed with local produce, from blackberries and oranges to almonds and peaches.

At Al Hada we gazed out over a spectacular panorama alongside a 4.2km-long cable car, which links the top of the escarpment to a family leisure park at its base. It's here that Taif's natural wilderness collides with its tourist persona: thousands of wild hamadryas baboons, endemic to these mountains, have developed a taste for human leftovers. Every morning they come down from the mountainsides to search for food, raiding picnic areas. Some misguided folk even stop to hand them bread and fruit, exacerbating the problem. "We have to stop people feeding them," Boug explained.

My last morning in Taif, Boug and I returned to the souk for breakfast at Al-Shawli, a popular restaurant that's been in business for 60 years. Along with tea and fuul, Ahmed ordered two bowls of *maasooob*, a speciality of wheat porridge, buttermilk, goat fat, honey and banana. Dense, creamy and very rich, it's the opposite of fast food: you have to take a rest after every spoonful.

The Prophet Muhammad [pbuh] came to Taif almost 1,400 years ago, as the Qur'an records – to rest and sample the local grapes. With its roses, honey and mountain cuisine, this city still lives up to that illustrious legacy. ■

الرحلة بقيادة سلسلة مريحة على الطريق السريع رقم 15 الذي يقطع سهل تهامة الساحلي شديد الحرارة والرطوبة، ثم يبدأ الصعود. يبدأ خفيفاً، ثم تزداد المنعطفات حدة. وبالرغم من أن هذا الجبل يحمل اسم جبل الهدا، لكن لا شيء يمت للهدوء بصلة في هذه المنعطفات المخيفة الحادة.

تسلقنا 1800 متر لنصل إلى الهدا على حافة الطائف "بوابة الجبال" كما يصفها أحمد علي مصطفى، المدير الإداري لشركة سعد الصملاغي السياحية، ويضيف قائلاً "على السياح الراغبين برؤية أعلى قمم المملكة القدوم إلى الطائف".

ولكن بالنسبة للسعوديين، لا تعرف الطائف بقممها وإطلالتها الساحرة فحسب، فالطقس المعتدل يجعل منها مدينة الورود أيضاً، وهي تشتهر بمحصول وفير من الورود العذبة الرائحة. يخبرنا طالع النمرى أنه قطف في الصباح الباكر مع فريق من العمال أربعين ألف وردة، ويشرح قائلاً "إذا تركناها حتى الظهيرة سيتبخّر عطرها".

في الربيع، يقطف آلاف العمال الملايين من الورود المعروفة باسم وردة الطائف، وتحمل الشاحنات حمولاتها إلى مصانع صغيرة في شوارع المدينة، حيث ينقل العمال الورود إلى صناديق نحاسية يتسع كل منها لعشرين ألف وردة، وتبدأ عملية التقطير، التي يستعمل فيها 60 لتراً من الماء لإنتاج 35 لتراً من ماء الورد المركز، المعبأ للبيع للاستخدامات الطبية أو الغذائية.

والعطر الذي يذوق في أرجاء المدينة خلال موسم التقطير، تعجز الكلمات بحق عن وصفه، فهو محمل برائحة الورد بالتأكيد، إلا أنه يمتزج برائحة حارة وقوية إلى حد مذهل.

أما منتج الطائف الأول فهو زيت العطار الورد الطافي فوق ماء الورد خلال عملية التقطير، والذي يجمع عن السطح بعناية شديدة ويباع بأربعين ألف دولار للتر الواحد، وهو لا يتوفر إلا في عبوات صغيرة لا يتجاوز حجم الواحدة منها نصف حجم الإصبع، ويبلغ سعر "الطوله" الواحدة (11.7 غرام) 3,000 ريال (نحو 800 دولار)، وتكفي قوة رائحته لإفقاد الشخص وعيه فوراً.

ويحكى شهاب القاضي، صاحب أكبر مصانع تقطير الأزهار في الطائف، كيف بدأ جده بمستوعب واحد، استحال إلى ستين <





during distillation, which is carefully skimmed off and bottled. It sells for an astonishing US\$40,000 per litre, and is only available in tiny vials, half the size of your finger – one tolah (11.7 grams) for 3,000 riyals (US\$800). The scent of it is strong enough to knock you out.

Shihab Al-Qadhi, owner of Taif's biggest rose factory, tells me his grandfather began with one still – now he has 60. A small, precise man in middle age, with a neat silver beard, Al-Qadhi explains how he uses the petal residue left after distillation for cattle feed.

"It makes the milk taste rosy for weeks!" he smiles. Roses, of course, attract bees – and Taif has also long been a centre of apiculture, producing honey that is prized across the Middle East.

Hidden down an alley in the old souk, a honey seller smiled and lifted his ladle high as I watched. Golden honey streamed down and the warm air in his little shop filled with a mouthwatering aroma. He offered me a little spoon to taste: the honey was rich, layered with flavours I could not name. "This is *samr*," he explained, "the Arabic name for *Acacia tortilis*. One of the simplest honeys – just 300 riyals [US\$80] for a kilo."

What followed was a masterclass. Talal Al-Lihbi turned out to be one of Taif's top honey sellers. He encouraged me to taste the full range of his wares, including *saiifi* honey: light and free-flowing. The session culminated with a sampling of his heady, full-flavoured *sidr* honey, made from the flowers of the Christ's →

مستوعب الآن. وبخبرنا الرجل الستيني ذو الذقن الفضية المشذبة، انه يستخدم ما يتبقى من البتلات بعد عملية التقطير لإطعام ماشيته، ويقول "ياخذ الحليب طعم الورد لأسابيع!". وبطبيعة الحال فإن الزهور تجذب النحل، وبالتالي لطالما كانت الطائف مركزا لتربية النحل لإنتاج العسل، وهي تشتهر بهذا العسل الفريد في عموم الشرق الأوسط.

يتسم باع عسل في زقاق خلفي في سوق قديم، وهو يرفع المعرفة إلى أعلى، ثم يترك العسل يسيل منها في خيط ذهبي غليظ، وتفوح في مخزنه الصغير عطور تفتح الشهية، ويقدم لي ملعقة لأذوق: كان العسل طيبا، غنيا بنكهات لا يمكن لي أن أخمئها، وشرح لي قائلا "هذا سمّر، الاسم العربي لـ *Acacia tortilis*، أحد أبسط أنواع العسل، يباع بثلاثمائة ريال وحسب (ثمانون دولارا) للكيلو الواحد". تبين أن طلال اللهب، مضيبي المبتسم، هو من أهم بائعي العسل في الطائف، وقد دعاني لتذوق تشكيلته الكاملة، بما في ذلك العسل الصيفي، أحد أنواع عسل الأكاسيا، وهو خفيف، ومنعش، وسهل الهضم، وتوجنا تلك الجلسة بتذوق عسل النخبة بنكهته القوية، وهو عسل السدر، الناتج من تغذي النحل على أزهار السدر، ويباع بستمئة ريال للكيلو الواحد (160 دولارا).

في جولة لاستكشاف غابات العرعر الرائعة على جبل دقة، كان دليلي أحمد بوق، رئيس المركز الوطني لأبحاث الحياة الطبيعية، الموجود قرب الطائف، والذي يلعب دورا رئيسيا بالحفاظ على البيئة الطبيعية المحلية. تقع غابات العرعر في جبل دكا على ارتفاع 2585 مترا (أعلى قمة في الطائف)، ثم ذهبنا إلى الشفا، المنطقة الريفية السياحية التي تتكدس على جانبي طريقها أكشاك تباع منتجات محلية، من البرتقال حتى اللوز والدراق. وفي الهدا، استمتعنا بتأمل مشهد بانورامي خلّاب من مركبة معلقة بخط تلفريك بطول 4.2 كلم، يصل بين الجرف ومنتهز ترفيحي عائلي. وهنا تتجلى خصوصية الطائف، حيث تتعاضد الحياة البرية مع الوجهة السياحية، ويمكن ←

تستخدم وردة الطائف في تركيب العطور، وهذا يفسر سبب ازدهار صناعة العطور في مدينة الطائف

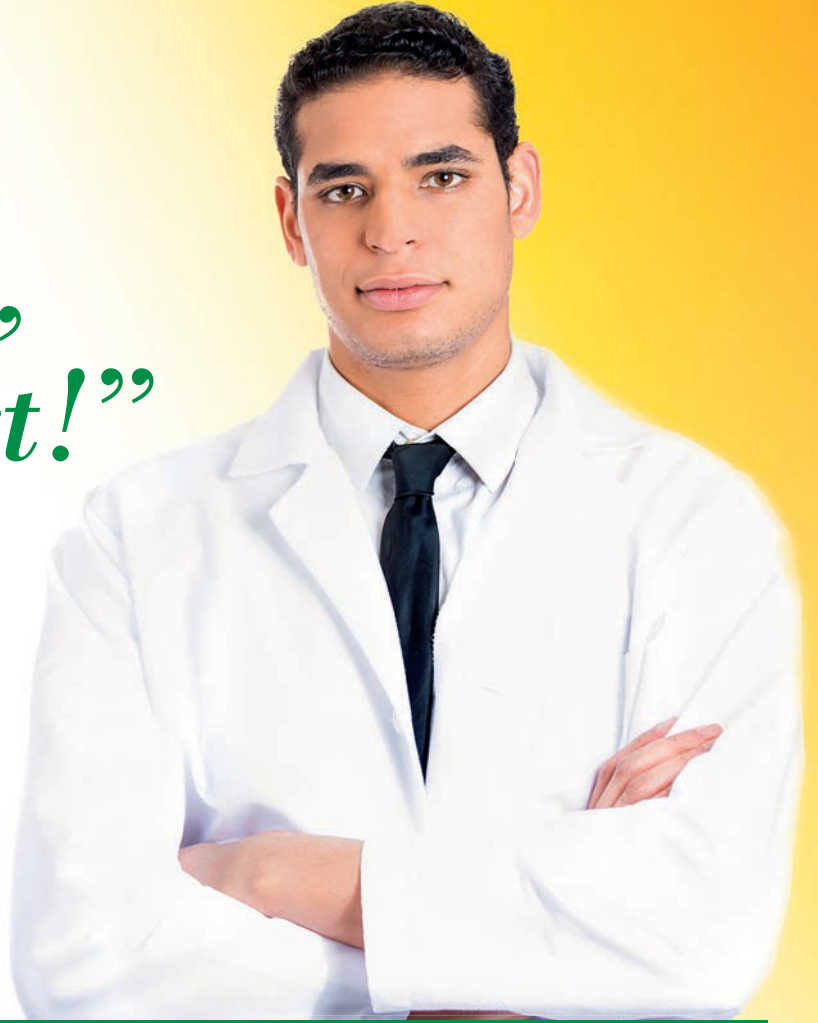
Taif rose is used in perfume, which explains why fragrance is such big business in the city

Gincosan®



*“Don’t just
work hard,
work smart!”*

لا تعمل
بإجهاد، ولكن
بذكاء!



Feed Your Mind Naturally

Gincosan® lets you **think clearer, fend off stress** and **improves your memory.**

It lets you get ahead of your day, while increasing your mental vitality and energy for the times that matter the most. How? Gincosan® is your smart choice that combines GK501 Ginkgo biloba and G115® Panax ginseng extracts.

غذي عقلك بشكل طبيعي

يساعد جينكوسان® على
المحافظة على الحيوية الذهنية،
ويقاوم الإجهاد، ويقوّي الذاكرة
من خلال تركيبة فاعلة من
خلاصات الجينكو والجنسينغ
القياسية. وقد ثبت سريراً أنه
يعزز إمداد الدماغ بالأكسجين.
ويساعدك جينكوسان على الحياة
بتوقد ذهني.



Available in pharmacies in: Bahrain,
Iran, Jordan, Kuwait, Lebanon,
Oman, Pakistan, Qatar, Saudi Arabia,
UAE, Yemen.

متوفر في الصيدليات حول العالم: البحرين، وإيران، والأردن، والكويت،
ولبنان، وعمان، وباكستان، وقطر، والمملكة العربية السعودية،
والإمارات العربية المتحدة، واليمن زر الموقع الإلكتروني

ginsanaproducts.com



ginsana



تسلك الطريق الجبلية
المؤدية إلى الطائف،
وسيكون بانتظارك جائزتان:
العسل والورد، فهما
شعارا المدينة

Climb the mountain road
into Taif and you'll find
two sweet treats: honey
and roses, the symbols of
the city

The drive starts off easy enough. The straight, wide Highway 15 cuts a swathe through the sweltering Tihama coastal plain. Then the climb begins. Gently at first, then the sharp bends get sharper. It may be called the Mountain of Tranquility, but there's nothing serene about these hairpin turns.

We've climbed 1,800 metres to reach Al Hada on the edge of Taif. "It's the gateway to the mountains," says Ahmed Ali Mostafa, managing director of tour company Sadd Al-Samallaghi. "Tourists who want to see Saudi Arabia's high peaks should come to Taif and follow an itinerary into the highlands."

But to Saudis, Taif isn't best known for its hikes and views. Its climate has made the city famous for its rose.

Early in the day, in the fields outside town, you'll find Saleh Al Nimri out with a team of workers. "If we leave the rose until noon," he says, "its perfume will evaporate." As many as 40,000 roses are picked in a morning.

In spring, thousands of farms harvest millions of blooms of *Rosa damascena* 'Trigintipetala', the Taif Rose. Lorries bring sackfuls to dozens of backstreet factories in the town centre, where workers transfer the flowers to copper stills, each of which will hold 20,000 flower heads. Then the process of distillation begins: 60 litres of fresh water is boiled down to 35 litres of concentrated rosewater, bottled for sale as a culinary and medicinal speciality.

The aroma that suffuses the town during the season of distillation is hard to describe – floral, yes, but also robust, spicy and dizzyingly complex.

But Taif's premium product is the slender oily film of attar of roses left floating on top of the rosewater →



مشاهدة آلاف من قروء البابون، التي تستوطن هذه الجبال وتقتات على ما يتركه الناس من طعام أو ما تحصل عليه في غزواتها الصباحية على المنتزه، وأحيانا على البيوت القريبة، بحثا عن الطعام، وأعدادها في تزايد مستمر، وكما يقول أحمد بوق "يوجد قروء أكثر من اللازم تعيش بالقرب من المدينة، وعليها منع الناس من إطعامها". في صباحي الأخير في الطائف تناولت الفطور مع أحمد في مطعم "الشولي"، الذي يستقبل الرواد منذ 60 عاما. وإلى جانب الشاي والقهوة، تناولنا أيضا المعصوب، وهو طبق سعودي مكون من عصيدة القمح والعسل والموز مع القشدة والزبدة والسمن البلدي. وجبة غنية جدا، ومكثفة، ذكرتني برائحة ماء الورد في موسم التقطير. في الطائف، كل شيء أصيل ومكثف، الرائحة، والطعم، والمشهد. ■



A licensed real estate agency operating in Lebanon since 2011



Luxury Villa - Broumana - Lebanon

980SQM villa on an 1400 SQM Land all for \$2.5 Million USD

Ref: LB0004



WWW.ESTATEPRO.ME

4th Floor St. Elie Center Old Road, Mansourieh | T: +961 3 750705 | E: Lebanon@estatepro.me

R A TAIF *Rose* AND THE PERFUME FACTORY

How did Taif bloom into Saudi Arabia's sweetest smelling city?

Words Matthew Teller





الأصلي[®]



هينز

ملابس داخلية رجالية

ORIGINAL

قمة في الراحة



24

ساعة في دبي

تعتقدون أنكم تعرفون كل شيء عن
دبي؟ ربما عليكم إعادة النظر بهذا
الخصوص. إليكم اقتراحاتنا لتمضية يوم مثالي
في أكبر مدن الإمارات العربية المتحدة



بقلم جيمي لايفيري

and grateful to be alive, my senses are electrified – and I'm certainly awake again.

Dubai Autodrome, Sheikh Mohammed Bin Zayed Road/Umm Suquiem Road, +971 4 367 8700, dubaiautodrome.com

5pm Escape the city

There are plenty of desert driving experiences around Dubai, most of which involve violent dune-bashing with little concern for the environment. Things are different with the Platinum Heritage Desert Safari, which, after the nerve-jangling ride at the Autodrome, suits me just fine. The trip through the Dubai Desert Conservation Reserve is focussed on education, rather than mere recreation. The tour, in a vintage Land Rover, covers just a small section of the 225sqkm reserve. It becomes quickly clear that rather than being an arid, empty place, the desert – or this part of it at any rate – is full of life. The Uzbek guide explains the complexity and cunning of plant and animal life in this environment with the expertise of a lifelong Bedouin. He also dramatically snatches a seemingly invisible doodlebug out of the sand, to the delight of one of the kids on the tour. The real drama comes when we see the horns of a small herd of Arabian oryx popping over a sand dune. Unfortunately, as soon as our cameras are up, they're off, disappearing like phantoms. From there, the tour takes in a quick falcon demonstration at sunset, then we move onto a Bedouin camp for some incredible slow-cooked lamb under the stars.

*Platinum-Heritage Tours & Safaris, +971 4 388 4044
platinum-heritage.com*

10pm On top of the world

Back in the city, I'm getting close to exhaustion, but decide to finish the day up at At.mosphere, on the 122nd floor of the Burj Khalifa, just two floors below its permanently busy viewing platform. Officially the highest restaurant in the world, it has an excellent lounge area and, more importantly, superlative views across the city. Looking out into the darkened city, a mass of twinkling lights and incessant activity, it looks every bit the world of tomorrow.

*At.mosphere, Burj Khalifa, +971 4 888 3444
atmosphereburjkhalifa.com*

دبي

ليست فقط مدينة العمل وجني المال أو التسوق والمطاعم الفخمة، والسياح المترفين الذين يحبون تمضية أوقاتهم في أفرع الفنادق والمنتجعات متنعمين بالخدمات، التي تعتبر الأفضل في العالم. فدبي اليوم هي أيضا مدينة الفن، والمغامرات والإكتشافات، من ماضيها إلى حاضرها. هذا بالطبع إلى جانب مطاعمها وأسواقها الشهيرة.

5.00 صباحا تخليق صباحي باكر

لا بد من وجود سبب مقنع وعرض يحمل قدرا كافيا من الإغراء ليستيقظ المرء باكرا في يوم عطلة، والحقيقة أن التخليق بمنطاد هوائي فوق محيط من الرمال والتلال الحمراء المحيطة بدبي أمر يستحق هذا العناء. ومن الأعالي سيتبدى- كما لم ترونه يوما من قبل- مشهد أبنية دبي المميزة وهي تلامس الأفق، وبينما يحلق المنطاد مبتعدا عن المدينة، خصوصا في أوقات الشروق أو الغروب سيتمتع الناظر بمشاهدة مزيج فريد من الألوان الضاربة بين الأحمر والبرتقالي المشبع، تضرب طوقا شفيفا حول المدينة. إذا كنتم تبحثون عن طريقة جديدة وخطابة لمشاهدة هذه الإمارة، فننصحكم بهذه الجولة التي تستغرق أربع ساعات، بما فيها السفر إلى الصحراء، والتخليق بالمنطاد، والفقور الصباحي السريع، علما أن حصة الطيران من كامل هذه الرحلة تقارب الساعة. أي بداية لليوم يمكن أن تكون أجمل من مشهد رحابة الصحراء ومنظر الكثبان الرملية التي تبدو من الأعلى كأنها أعمال نحات ماهر؟

10 صباحا رحلة إلى الماضي

لا مكان للعزلة أو السكون والهدوء في خور دبي المليء بالنشاط، فهو الحي الحيوي في المدينة. وقد كان الخور سابقا مرسى لقوارب صيد الأسماك واللؤلؤ قبل أن يتوافد إليه رجال الأعمال والمستثمرون الأجانب ليقوموا بتشبيد ناطحات السحاب التي أصبحت تملأ هذا الحي. اليوم، أصبحت هذه المنطقة بمثابة المرفأ الصغير، والمدخل الموزع للأسواق في بر دبي جنوبا، وديرة دبي، شمالا. الكل يعلم أن دبي بلد يغص بالأسواق، لكن معظم أسواق دبي هي أسواق مترفة ومزينة بديكورات مكلفة تبدو أحيانا مصطنعة.

فإذا كنتم من الذين تستهويهم الأسواق الأكثر أصالة والتي يمكن أن يتاح لكم فيها الاستمتاع بمفاصلة البائع على سعر المشتريات، فعليكم بزيارة سوق الذهب في ديرة دبي، ففيها تباع الحلبي والمجوهرات المصاغة بكل الأشكال والقياسات. ستمضون وقتا طيبا في هذا السوق، الذي ننصحكم بعدم تفويت زيارته حتى وإن لم تكونوا راغبين بالشراء، فهو مكان ينبض بالحياة، كما أنه قريب من سوق البهارات التي تعتبر بمثابة نافذة مطلّة على جوانب أصبحت شبه منسية من تاريخ وتراث دبي. ←



بعد ركوب الزوارق في الصباح
(10 صباحاً) في خور دبي،
تناولنا الطعام الإماراتي
الأصلي في "الفنار" (1 ظهراً)

After a morning visit
to the creek (10am),
tuck in to Emirati
food (1pm)

1.00 ظهراً تذوق المطبخ الإماراتي

بالإمكان العثور على كافة أصناف الطعام في دبي، فهي تستقطب خيرة الطهاة العالميين الحائزين على نجوم ميشلين، وتضم شوارعها مقاهي ومطاعم الشرق والغرب، من المقاهي الأوزبكية، إلى مطاعم الشواء الكورية، إلى أشهر مطاعم شحات اللحوم، إلا أن المطبخ الغائب عن مطاعمها هو الإماراتي المحلي، لكن مطعم "الفنار" يحاول تعريف الناس على أسرار هذا المطبخ الذي تعتبر البساطة أوضح فارق بينه وبين مطابخ المنطقة، فأطباقه تتألف من الرز والمرق، والطاجن المطهي على نار هادئة مع تشكيلة متنوعة من المأكولات البحرية المشوية. يقع هذا المطعم في منطقة "قيستيفال سيتي"، ومن أطباقه المكبوس، وهو من أشهر الأطباق الإماراتية، ويتألف من الرز والدجاج المطهو بالبصل والطماطم واللومي (ليمون البصري الصغير). بعد تناول وجبة هناك أحسست بالشبع، لكن أصدقائي أصروا على طلب حلوى محلية تدعى خنفروش، وهي أقراص معجنات منكهة بالهيل والزعفران، ولم أندم على موافقتي.

2.30 بعد الظهر قيادة تخطف الأنفاس

لا بد من زيارة حلبة سباق السيارات في دبي "دبي أوتو دروم" للحصول على جرعة من الحماس والمتعة. وهذا المكان هو المهد الذي انطلق منه أشهر الإماراتيين في عالم سباقات السيارات، ومعظمهم أصبحوا نجومًا في هذه الرياضة، لكنه مناسب أيضاً للهواة الذين يجربون قيادة سيارات السباق السريعة للمرة الأولى. وبما أنني أمتلك خبرة معقولة في القيادة، فقد أطلقت العنان لنفسي لأستمتع بالتجربة. وتتيح الحلبة للزوار الاستمتاع بتجارب عدة، منها قيادة سيارة كومانو المعدلة التي تعتبر من أشهر السيارات السريعة في العالم، لكنني اخترت قيادة سيارة أودي "آر 8 في 10" بمحرك قوته 500 حصان، وهي سيارة خارقة لا تقارن بأية سيارة سبقت لي قيادتها. ورغم أنني لم أمتلك المهارات، وربما الجرأة الكافيين لقيادة هذه السيارة بأقصى سرعة ممكنة، لكنني عشت يومها مغامرة مثيرة تخطف الأنفاس.

5.00 عصرًا متنفس خارج المدينة

تتيح المناطق المحيطة بدبي القيام برحلات سفاري صحراوية متنوعة، وهي تجارب قد تتسم أحياناً بالصعوبة والخشونة، لكن الأمور كانت مختلفة مع "بلاينيوم هيريتيج ديزيرت سفاري" والتي وفرت لي تجربة قيادة صحراوية ممتازة. تشق الرحلة طريقها في محمية <



GULF IMAGES/STOCKFOOD

تعشينا في خيمة بدوية قدم لنا
فيها طعام تقليدي، واستمتعنا
بتناوله تحت سماء متلألئة بالنجوم



بلاط السيراميك

بلاط بورسلان

الأدوات الصحية

سخانات المياه الكهربائية

اكسسوارات الحمام

الخزف السعودي
Saudi Ceramics



شركاء البناء



800 124 2626
زوروا موقعنا على شبكة الانترنت
www.saudiceramics.com

Like us on facebook
<http://www.facebook.com/saudiceramic>

don't intend to buy anything, it's worth visiting this and the nearby Spice Souk to discover a window into a long abandoned side of Dubai's culture.

Deira Gold Souk and Spice Souk, around Sikhat Al-Khail Rd

1pm Eat in

They say there's no food you can't find in Dubai, a place with everything from Michelin stars to Korean barbeques. Oddly enough, the one cuisine that's hardest to track down is Emirati cuisine. Al Fanar in Festival City is undoubtedly designed for tourists (the plastic camel is a giveaway) but it aims to educate people on local dishes. The key difference between this and other regional fare is that it is somewhat basic – rice dishes, stock soups, slow-cooked casseroles and lots of barbequed seafood. One of the standout offerings is *machboos*, a heavily seasoned chicken and rice dish prepared with onions, tomatoes and dried limes. I'm already full by the time the waiter comes over to offer dessert, but friends insist that I try the cardamom and saffron-flavoured *khanfaroush*. Half doughnut, half pancake, all delicious!

Al Fanar Restaurant & Cafe, Canal Walk, Dubai Festival City Mall, +971 4 232 9966, alfanarrestaurant.com

3pm Driving me crazy

In need of an energiser, I head out to the Dubai Autodrome. Amateur racers can cut their teeth with karting (most of the UAE's successful motorsports drivers started here) and total beginners can get behind the wheel for the very first time. But I've had my licence for more years than I care to remember and haven't come all this way to be so sedate. The track also offers a number of "driving experiences", which range from getting behind the wheel of a tuned Camaro to experiencing the weird world of the skid car. I opt for the Audi R8 V10 "Supercar Thrill". With over 500bhp under the bonnet, it's by some distance the most powerful car I've ever driven. I don't have the skill (some would say courage) to push this machine to its limits, but when I come out the other side, breathless →



5am Up, up and away

Something pretty special has to be on offer to justify getting up before the sun, but the chance to glide across the red oceans of sand on the outskirts of Dubai in a hot air balloon is well worth it. At sunrise and sunset the deep ochres and oranges are especially vibrant, and they get increasingly saturated the further we float from the city. It's possible to see Dubai's distinctive skyline on the horizon, but the majority of the falcon's eye view is of something altogether more natural. The entire thing – transport out to the desert, floating the balloon, a quick breakfast – takes four hours, and while the flying time may only make up a quarter of that, this is an unforgettable way to see the emirate. The size of it, the eerie perfection of the wind-sculpted dunes, the sheer vastness of the desert sets the scene for the day ahead.

Balloon Adventures, +971 4 285 4949, ballooning.ae

10am A trip back in time

The silence and feelings of profound isolation are blown away when I visit Dubai's frenetic creek. If the city has an organic centre, this is it – before the city started expanding high into the sky, this was where old fishing boats and pearling vessels would land. It's still a small-scale port, as well as a gateway to souks on both the south (Bur Dubai) and north (Deira) sides. There are souks all over Dubai, though most of them are in high-end shops with faux Arabian décor. If you're looking for something more authentic and relish a bit of haggling, then head to the Gold Souk on the Deira side of the water. Jewellery and trinkets of all shapes and sizes are available, with the concept of price a very fluid thing. Even if you →

صحراء دبي، مركزة على الجانب التعليمي، وليس التشويقي فقط، ويستخدم المنظّمون سيارات لاند روفر معتقة تمضي بالزوار ضمن مساحات محدّدة من محمية تمتد على مساحة 225 كيلومترا مربعا. كان واضحا أن الصحراء، أو هذه المنطقة منها، تحولت إلى مكان مليء بالحياة. شرح لي الدليل تعقيدات الحياة البرية وبراعة الحيوانات والنباتات في الصحراء في المحافظة على وجودها، ثم مد يده وانتشل بمهارة حشرة تخبئ نفسها وسط الرمال. وازدادت المغامرة جمالا حين خرج من بين الكثبان قطع من غزلان المها العربية، لكننا ما أن أخرجنا كاميراتنا لتصويرها حتى وثبت بعيدا واختفت كسراب في صحراء. تابعا تجوالنا وتمتعنا بالمناظر الطبيعية حتى غروب الشمس، ثم عدنا إلى خيمة بدوية قدم لنا فيها طعام تقليدي مكونه الأساسي رز مطبوخ على نار هادئة، واستمتعنا بتناوله تحت سماء متلألئة بالنجوم.

10 مساء عشاء على قمة المدينة

عدنا إلى المدينة منهكين، إلا أننا قررنا أن نختم يومنا في مطعم "أتموسفير" في الطابق 122 من برج خليفة، وهو رسميا أعلى مطعم في العالم، وفيه صالة ممتازة توفر إطلالة رائعة على المدينة. أخيراً، ختمت يومي بنظرة على دبي. في الليل كانت تمتد كمساحة هائلة من أضواء متلألئة، إنها لأرب مدينة تنتمي إلى عالم الغد. ■

الجولة في سيارات اللاند روفر هي أكثر الجولات الترفيهية لمشاهدة الصحراء التزاما بالجانب التنقيقي والحفاظ على البيئة (5 مساء)

Platinum-Heritage's vintage Land Rover desert tour is educational and environmentally-friendly (5pm)

THE VINTAGE LAND ROVER TOUR
TAKES US TO A NATURE RESERVE.
THE REAL DRAMA COMES WHEN WE
SEE A HERD OF ARABIAN ORYX



ELIA

RENT A CAR & WEDDING

your right
choice...



established 1994
in LONDON



24

Words Johnny Bandini

HOURS IN DUBAI

Think you know the UAE's biggest city?
Think again. Here's our perfect day in Dubai

539 Smiles to Dubai

Friendlier journeys
for everyone

flynas[®]
طيران ناس



— JOAILLERIE —
GEMAYEL





كن دائما على اطلاع على آخر الأخبار، والآراء، والمعلومات مع طيران ناس
The latest news from the Saudi national carrier



شباب سعوديون يحلقون إلى المستقبل مع "طيران ناس"

تعرف على مجموعة من نماذج النجاح بين طلاب مدرسة الطيران السعودية

out as a flight attendant, even though I had a pilot's licence prior to joining the company. I have now completed 2,000 flight hours. I have another 2,000 to go before I qualify as a captain.

I really like the open-doors policy of flynas. Managers are always available for advice. The encouragement I have received from my immediate manager and colleagues has helped me with my university studies. God willing, I will graduate within two years. I hope I'm able to be faithful to the company that's supported me so much. I hope to repay their generosity for pushing me in the career that I dreamt of since I was just a young child.

برنامج (طباري المستقبل) هو أحد البرامج التي يؤكد "طيران ناس" عبرها حرصه على الإستثمار في كوادره البشرية. وتضم شركة "طيران ناس" عددا كبيرا من أصحاب الكفاءات المميزة، والقادرين على التميز والإبداع في كافة المجالات التي يختارونها. وانطلاقا من إيمانه بقدرة الشباب السعودي، يتبنى "طيران ناس" مفهوما خاصا بالإستثمار في كوادره، مما يتيح للموظف أن يختار مسؤوليات جديدة تماما، ويكتسب مهارات جديدة، ويغير وظيفته، دون أن يغادر الشركة نفسها! وفيما يلي نسلط الضوء على قصص نجاح لعدد من الشباب العاملين في "طيران ناس"، بدأ كل منهم حياته العملية بعيدا عن قيادة الطائرات، إلا أن الشركة اليوم تساعدهم ليصبحوا طباري المستقبل في المملكة العربية السعودية.



cockpit. Nothing is more wonderful than working in an organisation interested in the development of your career and constantly planning for the future of its employees. Nothing demonstrated this better than when I joined the Future Pilots program. All of my colleagues at various levels in the company worked well together and helped each other overcome our obstacles. I feel really proud to belong to the flynas family and I have full appreciation for this promising company.

A CHILDHOOD DREAM COME TRUE: FAHAD AL ATEEQ

Working in aviation has been a dream of mine since childhood. I worked as a flight attendant and then joined Kayala Airline, which used to be part of Nas Holding Group, first as a supervisor before moving up to flight controller. Having worked as a supervisor of land crew for three years, I heard about the Future Pilots programme. After I obtained the necessary certificates and licences (in a record time and with high grades), I was accepted onto the programme. As a young Saudi, the Future Pilots scheme was an essential part of my growth and career development. I am so grateful to the company for supporting me through this, and I am ready to serve my flynas family in whatever way they need me.

HALF-WAY TO BEING A CAPTAIN: KHALED KHAN

When I heard that I had been accepted onto the Future Pilots program, I was ecstatic. Normally, it takes years of applications and rejections before achieving such success – but I'd only been at flynas for 10 months. I started



فهد الناصر: مستقبل أفضل مع طيران ناس

"كنت أعمل منسق الرحلات لكبار الشخصيات لمدة 7 سنوات في شركة (ناس جت) إحدى شركات مجموعة ناس القابضة. ومنذ صغري كنت أحلم أن أكون طياراً، وعندما أطلق طيران ناس برنامج طياري المستقبل كان ذلك بمثابة المعجزة التي تتيح لي تحقيق حلمي بعد كل تلك السنوات من الخبرات العملية المختلفة. لم أتردد في الالتحاق بالبرنامج، وقد حظيت بدعم كبير من طيران ناس طوال فترة دراستي في البرنامج، وكان المسؤولون في الشركة يقومون بزيارتنا بشكل متكرر للإطمئنان على سير دراستنا إلى أن تخرجنا. وقد أثار لدي ذلك الإهتمام رغبة أكبر بالنجاح وتحقيق هدفي بالتخرج، وبذل قصارى جهدي لتقديم أفضل ما لدي في العمل بهذه الشركة. أنا مؤمن اليوم بأن مستقبلي المهني تغير تماماً، كما تغيرت نظرتي للمستقبل. الأولوية الآن بالنسبة لي هي أن أعمل ككابتن طيار، وأخدم بلدي في مجالي الجديد".

ماجد الفوزان: من السوق الحرة في المطار إلى قمرة القيادة

"بدأت مشواري الوظيفي بالعمل كبائع في السوق الحرة بالمطار، ومن ثم انتقلت إلى العمل في شركة طيران ناس، وهناك عملت في وظائف متعددة في مجال التسويق والمبيعات، كانت بعيدة كل البعد عن قيادة الطائرات. إلا أن عملي في شركة طيران أدى إلى أنني أصبحت مفرماً بقيادة الطائرات، وأصبح لدي فضول كبير للمعرفة والتطور في هذا المجال، وأخيراً اتخذت القرار بشد الرحال للسفر والدراسة في أمريكا للحصول على شهادة طياران، واجهت معارضة من قبل كثير من المحيطين بي وتشكيك بقدرتي على الحصول على الشهادة أو إيجاد وظيفة، إلا أنني تلقيت تشجيعاً كبيراً من المدراء التنفيذيين في طيران ناس، وبعد حصولي على الشهادة واستيفائي للشروط المطلوبة، ها أنا أحلق على متن طائرات ناس. وهذا يثبت أنه لا يوجد مستحيل مع شركة تستثمر في أبنائها كطييران ناس".

Khaled Khan, Fahad Al Ateeq

هل تفتقد غروب الشمس في القاهرة؟

flynas
طيران ناس

نرحب بكم في وجهتنا السابعة في مصر - القاهرة.
سارع واحجز رحلتك الآن لتستمتع بالسفر معنا بأفضل الأسعار.

مركز الاتصال
9200 01234

flynas.com

**THE DUTY-FREE SHOP EMPLOYEE WHO
TOOK CONTROL OF THE PLANE:
MAJED ALFAWZAN**

I started my career as a salesman at the airport duty-free shop and then moved to flynas, where I worked in various marketing and sales domains. In time I became very fond of flying. Eventually, I decided to travel to the USA to obtain a pilot's licence. A lot of people criticised my decision and questioned my ability to obtain such a licence or to find a job upon my return. I was, however, very grateful for the support I received from flynas: I got marvellous encouragement from all the executives in addition to the promise of a job when I got my licence and fulfilled the conditions. I am now in the cockpit on board flynas aircraft as living proof that there's no such thing as impossible when a company such as flynas invests in its people.

**FROM CABIN CREW TO MASTER OF
THE SKIES:
FAISAL AL RASHID**

I started my career as a flight attendant within the Kayala team. Through my job, I worked closely with the flynas pilots, and developed an ambition to join them in the

فيصل الرشيد: بيئة عمل رائعة

بدأت حياتي العملية في مجال الطيران كمضيف جوي ضمن فريق الخيالة، وبحكم عملي بالتحليق مع الطيارين، نشأ لدي طموح بأن أنضم إليهم في قمرة القيادة. إنه بلا شك لأمر رائع ان يتاح لك العمل في شركة تهتم بتطويرك وظيفياً، وتحرص على التخطيط لمستقبل أفضل لكافة موظفيها، وقد لمست ذلك بشكل واضح عند التحاقني ببرنامج "طيار المستقبل" الخاص بطيران ناس. كان التعاون بين جميع العاملين في البرنامج على درجة كبيرة، وعلى جميع المستويات الوظيفية، واستطعنا التغلب على كل كافة العقبات والمخاوف المرتبطة بهذه الدراسة في شكل سريع، وهذا يجعلني أشعر بالفخر لكوني أنتمي إلى عائلة طيران ناس، وأنا أحمل كل التقدير لهذه الشركة الواعدة.

فهد العتيق: الطيران هو حلم الطفولة

العمل في مجال الطيران كان حلماً قديماً لازمني منذ الطفولة، وقد التحقت بالمجال الذي أحبيته وعملت كمضيف جوي، وبعدها التحقت بفريق طيران الخيالة، الذي كان يتبع لمجموعة ناس القابضة، كمشرف، ثم كمراقب جوي، وبعد ثلاث سنوات تطورت مسؤولياتي، وأصبحت أعمل كمشرف أرضي على الملاحين. وبعد أن عن سمعت عن برنامج (طيار المستقبل)، شعرت بالحماس للانضمام إليه، وباعتباري أحد العاملين في طيران ناس كانت لدي أولوية بالتقدم، وتم قبولي في البرنامج بعد حصولي، ولله الحمد على الشهادات والرخص المطلوبة في وقت قياسي وبدرجات عالية. عملي



Majed AlFawzan

ولا أحلى!! الرياض إلى لندن رحلات مباشرة أسبوعياً



flynas
طيران ناس

الآن رحلات طيران ناس من الرياض إلى لندن مباشرة وبأقل الأسعار...

استمتع برحلاتنا على الدرجة الاقتصادية ودرجة الأعمال
سارع بحجز مقعدك الآن للحصول على أفضل الأسعار.

مركز الاتصال
+966 9200 01234

flynas.com



flynas TAKES TO THE SKIES WITH THE FUTURE PILOTS OF SAUDI ARABIA

Meet the high-flying students at the Kingdom's pilot school

Future Pilots is just one way that flynas is investing in the next generation of Saudis working in the aviation field. A large number of qualified Saudis work at flynas, many of them with huge potential for growth. Future Pilots allows these promising young employees who have never been near a cockpit to change their job and train as a pilot without leaving the company. We hear some of these impressive stories.

SERVING THE KINGDOM: FAHAD AL NASER

I worked as a VIP flight coordinator for seven years at NasJet, a company that's part of the Nas Holding Group. I've dreamed of being a pilot since my childhood. The launch of Future Pilots was like a dream come true for me. I joined the programme and received huge support from my company, flynas. We had frequent visits from company officials. It helped motivate me to study hard, and to serve my company to the best of my ability. My social standing has improved, as has my future. My whole thinking has been preoccupied with becoming a captain and serving my country.

في طيران ناس هو قفزة تطويرية في مشواري الوظيفي بأكمله، وقد منحني ذلك الفرصة كشاب سعودي بالتدرج في الوظائف، والتعرف أكثر على مجال الطيران المتشاك، وأنا الآن في المكان الذي كنت أحلم به، ومازلت مخلصاً لطموحي، ومستمراً في السير قدماً لأصبح كابتن طيار، وسأكون دائماً رهن إشارة عائلتي الكبيرة في طيران ناس، للقيام بأي عمل يطلب مني أو مسؤولية توكل إليّ".

خالد خان: 2000 ساعة وأصبح طياراً

كانت فرحتي كبيرة عند قبولي في برنامج (طيار المستقبل) خصوصاً أن التقدم لهذا النوع من البرامج يتطلب عادة الإنتظار لعدة سنوات، في حين أنني كنت قد التحقت بالعمل في طيران ناس كمضيف قبل عشرة أشهر فقط، وأحمل رخصة طياران. تقدمت للبرنامج وتخرجت وأنجزت 2000 ساعة طياران، وعليّ أن أقوم بـ 2000 ساعة أخرى لأصبح كابتن طيار. وأنا أشكر كافة المدراء التنفيذيين في الشركة لاهتمامهم الدائم بالموظفين، وأخص بالشكر مديري المباشر وزملائي الذين شجعوني على إكمال دراستي الجامعية والتي لا يزال أمامي سنتين لإتمامها. واعتزافاً مني بالفضل سأظل دائماً وفياً للشركة التي دعمتني، ووجدت فيها كل ما أحتاجه لأصل إلى العمل الذي أحلم به".

Faisal Al Rashid, Fahad Al Naser

هل تعلم؟ DID YOU KNOW?



اختيار المقاعد Seat Selection

Select your preferred seat in advance of your trip. Ensure friends and family are seated together, or choose a premium seat with extra legroom.

- Choose a window seat for a better view
- Select an aisle seat for easy access
- Upgrade to a premium seat for extra legroom

- قم باختيار مقعد بقرب النافذة لمنظر أفضل
- اختر مقعد الممر لحركة أسهل
- قم بتغيير درجتك لمقعد يتميز بمساحة أرجل أوسع

يمكنك الآن اختيار مقعدك الذي تفضله قبل سفرك. حيث يمكنك أن تختار مقاعد قريبة من أصدقائك وعائلتك أو اختيار مقعد يتميز بمساحة أرجل أوسع



أمتعة إضافية Excess Baggage

Save up to 50% on airport fees by adding your excess baggage at the time of booking. One bag of up to 20kg costs from only SAR50.

وفر لغاية 50% من رسوم المطارات من خلال إضافة حقيبة الأمتعة الزائدة عند قيامك بحجز رحلتك حيث تبلغ تكلفة حقيبة السفر الواحدة بوزن 20 كغ، 50 ريال فقط!



خاصية دخول صالات رجال الأعمال Executive Lounge Access

Relax in style by adding Executive Lounge access to your flight booking from just SAR55 per person.

*Available in Dubai, Sharjah, Jakarta, Kuala Lumpur, Manchester, London, Kuwait, Sharm El Sheikh, Madinah and Abha.

إستمتع بالراحة أثناء تواجذك في المطار بإضافة خاصية الدخول لصالات رجال الأعمال قبل موعد الرحلة، ويمكنك إضافة هذه الخاصية عند الحجز، حيث تبلغ قيمة دخول المسافرين الواحد 55 ريال فقط

*متوفرة في دبي، الشارقة، جاكرتا، كوالالمبور، مانشستر، لندن، الكويت، شرم الشيخ، المدينة المنورة، وأبها.



تأجير السيارات Car Rental

Save time and hassle at the airport by renting a car through flynas.com. We offer the choice of all major and local suppliers so you can choose the best deal, plus you can now read customer reviews and ratings for each rental office.

ومر وقتك في المطار وقم بحجز سيارتك من خلال موقعنا flynas.com نقدم لكم أفضل العروض من الشركات المحلية وكبرى شركات تأجير السيارات لكي تختار منها ما يناسبك، كما يمكنك الآن قراءة آراء العملاء وتصنيفاتهم لكل مكتب تأجير.



وجبات خلال الرحلة On-Board Meals

Pre-order up to 24 hours before you fly and choose from our selection of hot meals, sandwiches, wraps and salads at flynas.com. Our new routes from the UK, Malaysia and Indonesia also feature local treats such as English Afternoon Tea.

- Fresh Fruit Salad with water
- Tuna Nicoise or Chicken Caesar Salad with water
- Mexican Chicken, Tuna or Vegetarian Wrap, or Chicken or Cream Cheese Ciabatta with juice, salad and a dessert
- Vegetarian or Chicken Biryani. or Mixed Grill with juice, salad and a dessert
- Omelette breakfast with juice and a fruit salad

Add one of our on-board meals to your next flight booking for only SAR 25.

- الدجاج على الطريقة المكسيكية، لفائف التونا أو الخضار، قطع الدجاج مع جبنة كريمية على رغيف التشيباتا الإيطالي يقدم مع عصير، سلطة وطيف الحلو
- برياني خضار أو دجاج، ومشاوي مشكلة تقدم مع عصير، وسلطة وطيف الحلو
- وجبة الفطور أو ملية وتقدم مع عصير وسلطة فواكه

قم باختيار وإضافة وجبتك المفضلة خلال الرحلة عند قيامك بالحجز فقط بـ 25 ريال



اطلب وجبتك المفضلة قبل 24 ساعة من موعد رحلتك، يمكنك الاختيار من قائمة الطعام التي تضم الوجبات الساخنة، والساندويشات، واللفافات، والسلطة عبر flynas.com وتتضمن الرحلات على خطوطنا الجديدة من المملكة المتحدة، وماليزيا، وأندونيسيا وجبات محلية مثل العصورية الإنجليزية مع الشاي.

- سلطة الفواكه الطازجة يقدم مع زجاجة من المياه المعدنية
- سلطة النيسواز بالتونا أو سلطة السيزر بقطع الدجاج يقدم مع زجاجة من المياه المعدنية



الفنادق Hotels

Save up to 30% by adding a hotel to your flight booking on flynas.com. Choose from one of our carefully selected properties with exclusive discounts only available if booked with your flight.

ومر لغاية 30% عند اختيارك للفندق أثناء حجز رحلتك خلال موقعنا flynas.com نقدم لك خيارات سكنية متنوعة بخصومات حصرية هذه الخدمة متوفرة فقط عند قيامك بحجز رحلتك.



Innovation
that excites

نيسان باثفايندر الجديد كلياً. الجيل الجديد من سيارات الدفع الرباعي. نيسان. إبداع يثير الحماس.



920027744
www.nissan-alissa.com

Facebook/AlissaAuto
Twitter.com/AlissaAutoKSA
YouTube.com/AlissaAutoKSA

جدة:
• تقاطع طريق
المدينة مع دراهم
• شريك المطار

الإحساء:
• حي البصرة، شارع طريق
القطفية
• شارع القدس
حفر الباطن:
• طريق الملك خالد - اتجاه الكويت

الدمام:
• طريق الخليج بجانب طابا مول
الخبر:
• طريق الفشلية
الجبيل:
• طريق الملك فيصل الغربي

الرياض:
• الشفا، أول طريق ديراب
• خريص، مخرج ٢٨

الرياض:
• الدائري الجنوبي مخرج ٢٥
• الملك، شارع الجامعة
• السلومانية طريق الملك عبد العزيز
• المغرزات، مخرج ١



العيسى للسيارات

Elegance is an attitude

Simon Baker
Simon Baker

LONGINES®



Conquest Classic

www.longines.com

 شركة الحصري التجارية
AL-HUSSAINI TRADING CO.

الرياض - جدة - الخبر - مكة المكرمة - المدينة المنورة - ينبع - الهضوف

لزيادة من المعلومات يرجى الإتصال على الهاتف المجاني ٢٤٤ ٢٤٤ ٨٠٠ أو على الرقم الموحد ٩٢٠٠ ٢٩٢٩٥